SVOBODA  СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — **УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК**

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCVII. No. 5. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JANUARY 10, 1990 CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 10-го СІЧНЯ 1990 Ч. 5. РІК XCVII

ЛЬВІВ'ЯНИ ДОМАГАЮТЬСЯ НАРОДНОГО ДОМУ

Львів. — У неділю, 17-го грудня 1989 року відбулося громадське віче поблизу колишнього Народного Дому у Львові. Народний Дім — це чотириповерховий будинок при Театральній вулиці. Ця будівля була здвигнена у 1848-1860 роках із датків української громадськости. Через багато десятиріч він був центром народного відродження і просвіти в Західній Україні. Це був взірець для дальшого поширювання читалень „Просвіти", кооперації та національної свідомости.

Від часу совєтської окупації Народний Дім перероблено у готель для переїзних офіцерів Червоної армії, переважно неукраїнців.

У недільному вічу, крім численного громадянства Львова та провідників НРУП, як проф. Є. Гринів, голова львівського „Меморіялу", були також присутні теперішні партійні власті міста Львова, а саме посадник Богдан Котик, та секретар львівського обкому партії Володимир Гончарук.

Під час віча голова страйкому Фурманов запропонував властям міста 10-пунктову резолюцію, в якій підкреслюється важливість Народного Дому в історії державного життя західньої України, необхідність цієї будівлі для сьогоднішних організацій народного відродження НРУП, „Меморіял", Товариства Української Мови ім. Т. Шевченка та багато інших. Підкреслено у резолюції, що про пожвавлення громадського життя у Львові та кількість різноманітних організацій найкраще свідчить видавання більше десяти напів-офіційних газет у самій столиці західньої України. Усі з них, потребують приміщення під спільним дахом.

У зложеній резолюції голова Фурманов домагається передання Народного Дому громадськости Львова, не за 3-4 роки, як пропонували теперішні власті Львова, а до одного року.

Присутні керманичі погодилися прийняти цю резолюцію та прибіцяли дотриматися її вимог та у найскоршому часі підшукати нове нічлігове місце для совєтських старшин.

У суботу, 23-го грудня 1989 року у Львові відбувся у присутності коло 2,000 людей вісімкілометровий похід до Кайзервальду, де знаходяться могили Січових Стрільців. Похід організував Львівський Відділ Товариства „Меморіял" з головою Є.Гринівим та містоголовою Вячеславом Туревичем на чолі.

Похід почався біля Народного Дому. Після походу, над могилами відбулася Панахида, у якій взяло участь троє священиків. Перешкод із сторони властей та міліції не було..

Відзначили День Прав Людини

Кам'янець-Подільський (УЦІС). — У неділю, 10-го грудня 1989 року відбувся мітинґ в Будинку культури міськкому з нагоди Дня Прав Людини. Взяло участь кілька сотень осіб.

Цього самого дня та з цієї ж нагоди відбувся мітинґ у Харкові. Подія відбувалася в Палаці культури будівельників. Були присутні представники всіх неформальних організацій та державно-партійних органів. В залі були блакитно-жовті прапори. Представники міськвиконкому подали записку до президії [illegible]тинґу з вимогою згор[illegible] прапори, але заля про[illegible]осувала проти цього.

Кількість учасників — приблизно 1,000. Відспівано український національний гимн, під час виконування якого не встало зі своїх місць кілька апаратчиків. Хвилиною мовчанки вшановано пам'ять загиблих від тоталітарного режиму.

Відзначать 22-го Січня у Вілліямставні

Вілліямставн, Н.Дж. (А. Кобаса). — У понеділок 22-го січня, посадник міста Кармен ДіНові підпише тут проклямацію і проголосить Український День Незалежности. Вранці о год. 10-ій відбудеться вивішення українського і американського прапорів на ратуші та підписання проклямації. Коротку доповідь виголосить Павло Лісний.

У святі свою присутність зголосили кореспонденти американської преси.

Під час святочної церемонії, на руки посадника Кармена ДіНові за дотеперішній вияв вдячности для української громади буде вручений від української громади Вілліямставну і околиці американський прапор. Цей прапор буде вивішений на ратуші в день відкриття новозбудованого будинку міської управи. Закликається українців Чері Гілл, Вайнленду, Мілвіллу та околиць прибути на цю урочистість.

Появився Календар української дитини на 1990 рік

Торонто (В.Б.). — Як ранішими роками, так і цього року за редакцією Роми Чумак-Горбач появився рясно ілюстрований „Календар української дитини на 1990 рік". Кольорові ілюстрації виконала впорядниця календаря, а кольорову обкладинку виконав Іван Остап'юк.

В календарі є багато віршів, молитов, релігійних пісень і співанок з нотами, коротких розповідок, загадок, розваг-ігор, приповідок тощо. Зазначені теж дати важливіших церковних свят і історично-національних подій. Деякі матеріяли передруковані з „Веселки". Матеріял укладений за сезоновими циклами.

Календар послужить допоміжним виховно-навчальним засобом до зайнять дітей у садочках, передшкіллях та в нижчих клясах початкових шкіл.

Календар вийшов у видавництві „Українська Книжка". Ціна календаря 10 долярів. Замовляти: Ukrainian Book, 16 Rivercrest Rd., Toronto,Ont., M6S 4H3, Canada.

Вийшла книжка О. Черненко про В. Стефаника

Едмонтон, Канада. — З Бібліотеки Прологу і Сучасности, ч. 188, видано цього року 280-сторінкову книжку Олександри Черненко (Рудницької) п.з. „Експресіонізм у творчості Василя Стефаника".

Авторка цієї книжки, як читаємо у нотатці до цього видання, — зібрала для своєї праці рідкісні матеріяли про Василя Стефаника і його творчість, які їй вдалося розшукати в наукових установах Кракова.

У вступі до цієї праці авторка вказує на головне завдання цієї книжки, де читаємо: „Велич творчости Стефаника саме в тому, що він зумів створити синтезу національного первня з усе-людським, отже, поєднати любов до української людини з модерним світоглядом та модними на той час засобами мистецького вияву. Точніше: він прищепив експресіонізм на український ґрунт, втілив в його українську народну тематику, до того ж надихав його чаром української природи та фолкльору". А відтак у це дальшому поясненні до цієї книжки О. Черненко додає: „Своєрідний український характер експресіонізму Стефаника показано у зіставленні з його сучасником, визначним польським експресіоністом Станіславом Пшибишевським, при одночасному визначенні різниць між ними. Деякі світоглядові подібності знайдено в творчості Франца Кафки (1883-1924), мистцями Ван Ґоґом, Е.Мунком і О. Роденом, а образно стилістичні передусім з відомим німецьким поетом-експресіоністом Ґеорґом Траклем (1887 - 1914, стор. 8,9).

Книжку цю в ціні 15 американських долярів можна набути в книгарнях у Видавництві „Сучасність" чи в його представництві в ЗСА: Sucasnist, Mr. Y. Smyk, 744 Broad St., Suite 1116, Newark, N.J. 07102-3892.

„Правда" закликає комуністів до боротьби проти „націоналізму" і „шовінізму"

Москва. — Газета „Правда", орган Центрального Комітету КПСС, продовжує поміщувати на першій сторінці заклики і редакційні статті до комуністів-інтернаціоналістів ставати в ряди тих, хто готовий чином змагатися за збереження „інтернаціональної єдности в КПСС".

Довша стаття, не підписана, значить редакційна, появилася у числі з 28-го грудня минулого року і тим разом її вістря скероване проти „національного нігілізму й еґоїзму" внутрі литовської Комуністичної партії, яка проголосила себе незалежною партією і таким чином порвала свої зв'язки з Комуністичною партією Совєтського Союзу.

Цитуючи уривки із загальної плятформи КПСС, „Правда" пише, що в теперішніх умовинах національна політика Компартії не може дозволити собі на розмежування всередині членських кадрів, чи до поділів КПСС, базованих на національних принципах. Газета при тому закликає керівників ЦК КПСС гостро, боротися з проявами націоналізму і шовінізму, перш за все внутрі Компартії. „Націоналістичні і шовіністичні погляди не сумісні з членством в КПСС", — каже „Правда".

Покликаючись на пленум ЦК КПСС, який, як відомо, відбувався у вересні минулого року, „Правда", цитуючи матеріяли пленуму, відкидає всякі форми федералізму у системі компартії і навпаки, закликає до „ідейної і організаційної єдности", бо таку думку, мовляв, підтримує більшість ідейних комуністів „нашої батьківщини".

Щоб підтримати політику ЦК КПСС, зформульовану у плятформі КПСС, газета, покликаючись на промову президента СССР Міхаїла Ґорбачова пише, що „деякі децентралістичні потягнення у республіках можуть неґативно впливати на „перебудову і революційні перетворення", що їх започаткувала і доведе до успішного кінця КПСС, яка „у нашій країні є єдиною реальною силою і ґарантом таких змін".

(Закінчення на ст. 8-ій)

М. Ґорбачов починає „заспокоюватись"

Москва. — Кореспондентка газети „Ню Йорк Таймс" Естерн Б. Файн інформує з Москви, що генеральний секретар ЦК КПСС і президент СССР Міхаїл Ґорбачов почав в останньому часі „заспокоюватись" і применшувати значення відокремлення литовської Комуністичної партії від московського центру.

Існують навіть здогади, що він не вимагатиме від керівників литовської Компартії відтягнення їхнього рішення зірвання залежности від Москви, але натомість настоюватиме на ідейній єдності комуністів Совєтського Союзу, бо тільки в такий спосіб можна буде здійснити заплановану програму перебудови економіки і процес демократизації суспільства. Зміна поглядів М. Ґорбачова у справі усамостійнення литовської Компартії наступила у висліді п'ятигодинної розмови високих керівників Литви, які були викликані до Москви на зустріч з членами Політбюра, а зокрема з президентом Ґорбачовим, який не змінив однак свого пляну поїздки до Литви 10-го до 12-го січня, враховуючи мабуть й те, що слідом за Литвою піде Латвія, а незабаром очікують такого самого рішення у справі відокремлення Компартії також в Естонії.

„М. Ґорбачов, як виглядає, не тільки погодився з фактом існування сепарації, але, вислухавши наші арґументи погодився, що цієї справи вже не можна завернути без неґативних наслідків", заявив кореспондентам у Москві Ромуальдас Озоляс, член політбюра нової самостійної компартії на Литві. На думку Озоляса, протилежне потягнення ЦК КПСС могло б викликати політичну кризу не тільки в середині компартій у республіках, але ще більше загострити відносини з іншими країнами світу. Вияснюючи скомпліковану ситуацію і застій в економіці, Озоляс підкреслив, що гостра реакція ЦК КПСС, чи будь-яка, навіть найменша, військова інтервенція, могли б позбавити компартію влади взагалі.

Комуністична партія Естонії рішила відбути пленарні наради центрального комітету республіканської партії в лютому. Тамошні керівники, включно з першим секретарем компартії Вайно Валясом, переконані, що їм треба йти слідом Литви, бо ЦК КПСС в сьогоднішніх умовинах вже не може бути посередником у внутрішніх спорах, які існують в республіках, при рівночасному допильнуванні функціональности програми перебудови і демократизації в цілому СССР.

Сам М. Ґорбачов, який раніше виступав проти монопартійної системи в СССР, сьогодні, правдоподібно під тиском консервативно-шовіністичних кіл, каже, що тільки об'єднана Комуністична партія, очевидно з центром у Москві, може вивести країну з політичної і економічної кризи. Під час розмов в Москві він не схвалював литовського потягнення, але не атакував гостро лідерів литовської Компартії, як це практикує „Правда" і „Ізвєстія", пресові органи ЦК КПСС і Верховної Ради СССР. Виглядає, що він зумисне залишив місце для евентуальних компромісів в майбутньому.

У телевізійному інтерв'ю керівник литовської Комуністичної партії Альґірдас Бразавскас заявив у Вільнюсі, що розмови в Москві були конструктивними і корисними.

На Заході існує погляд, що М. Ґорбачов бачить потребу змін і демократизації в самій Комуністичній партії і ця тема напевно буде дискутована на спеціяльному партійному пленумі, який відбудеться може вже при кінці цього місяця.

ОПОЗИЦІЯ У ВЕРХОВНІЙ РАДІ СССР ГОВОРИТЬ ПРО ЗАСТІЙ

Москва. — Щоденна газета „Гласность", яку видає профспілка незалежних журналістів СССР, опублікувала деякі подробиці про засідання Міжреґіональної депутатської групи (МДГ), яке відбулося в неділю, 9-го грудня 1989 року. На засіданні головував Гаврііл Попов, а народний депутат СССР Юрій Афанасьєв виступив із доповіддю „Про перебудову сьогодні та в доступному для огляду майбутньому".

Звернувши увагу присутніх на те, що „обіцянки большевиків не були виконані", Афанасьєв сказав: „Сьогодні ми є свідками краху тоталітарних державно-колективних режимів". У своїй промові він охарактеризував перебудову, розділивши її на такі етапи: 1985-1986 роки — відлига; від січня 1987 до початку 1988 року — розвиток гласности; від літа 1988 до травня 1989 року — розвиток соціяльно-громадського руху та зростання громадянської свідомости. З літа 1989 року — застій перебудови, відповідальність за який, на думку Афанасьєва, несуть ліві сили, зокрема МДГ, яка блискавично втрачає довір'я народу. Про КПСС Афанасьєв сказав, що такої організації взагалі не існує — це лише пропаґандистська фікція. Він також сказав, що саме монополь КПСС на владу є причиною руйнації суспільства, що проявляється сьогодні на кожному кроці.

Потім присутні розпочали гостру дискусію з приводу пропозиції академіка Андрея Сахарова та ще п'ятьох депутатів оголосити 11-го грудня загальний двогодинний страйк. Кілька членів МДГ вважали цей крок помилковим і авантюрним. Вони також висунули на обговорення питання про довір'я співголовуючим Сахарову і Пальме, які не були обрані більшістю голосів. Чулися навіть пропозиції обом їм подати у відставку. Однак більшість депутатів, членів МДГ, розцінювали заклик до страйку як прояв мужности й відмовилися обговорювати питання про довір'я Сахарову і Пальме. Проте страйк вирішили перенести на невизначений день, посилаючись на те, що 11-го грудня мало стати відомо, чи залишить Міхаїл Ґорбачов пост генерального секретаря ЦК КПСС, передавши ці обов'язки членові Політбюро Яковлєву.

На засіданні МДГ також було порушено питання про перейменування МДГ та про перетворення її в партію чи демократичний бльок. Однак це питання також не знайшло відгуку в більшости учасників, які вважали що це ще не на часі.

Міліціонери побили кримських татар

Крим. — В середу, 5-го грудня 1989 року, в селі Садове Нижньогірського району міліція зруйнувала 20 наметів, у яких поселились бездомні кримські татари. Оскільки держава не в стані забезпечити всіх житлом, деякі родини, що опинилися у безвихідному становищі, почали споруджувати для себе житло на ділянці, непридатній для землеробства.

Коли більшість членів родин пішли на працю, а в наметах було тільки вісім осіб, туди приїхало 20 легкових автомобілів і два автобуси. З них вийшло 150 людей у міліційній формі й також особи в цивільному. Прибулі накинулися на кримських татар і жорстоко їх побили, в результаті чого двоє ще й досі перебувають в лікарні у тяжкому стані. Окрім різних травм Заїр Маметов і Вільма Тахли мають струс мозку. Побиття сталося о годині 11-ій ранку 5-го грудня минулого року. Керував цією операцією начальник районного відділення міліції Воєводський, який заявив кримським татарам, що в нього „на каждого хватіт пуль".

Того ж дня інша група міліціонерів, оточивши два будинки, де оселилися А. Ягалова та Д. Юнусова з чотирма малолітніми дітьми, мали намір силою викинути їх з приміщення. Однак матері виставили дітей у вікна й, відкрутивши газові бальони, сказали міліціонерам, що покінчать життя самогубством перш, ніж їх силою виженуть на вулицю. Після цього міліціонери відступили.

Наступного дня в місті Нижньогірське партапаратчики організували мітинг, виставивши гасла, у яких протестували проти присутности кримських татар в їхньому районі. В мітинґу взяли участь: начальник районного відділення КҐБ підполковник Родіонов, прокурор району Мариґін, начальник РОВД Воєводський, заступник начальника обласного управління внутрішніх справ Борончук.

Кримських татар не допустили до мікрофонів і не дозволили виступити.

Українська громада Ню Йорку вітала Ліну Костенко

Ню Йорк (Х.В-Ф). — Тут у суботу, 30-го грудня 1989 року, Наукове Товариство ім. Шевченка влаштувало зустріч українського громадянства з відомою українською поетесою Ліною Костенко, яка приїхала з Києва до Америки на запрошення двох наукових інституцій ЗСА, Мишиґенського університету в Енн Арборі та Пенсильванійського стейтового університету. Зустріч, що її заплановано у великій залі Українського Народного Дому на 5-ту год. по полудні, з непередбачених причин розпочалася щойно після 7-ої год. вечора.

Гостю з приїздом до Ню Йорку привітав та представив публіці член управи НТШ д-р Василь Калинович і попросив зайняти місце за столом, де вже сиділи такі визначні громадяни: проф. д-р Юрій Шевельов, колишній викладач Колюмбійського університету в Ню Йорку, д-р Ярослав Падох, голова НТШ і д-р Мирослава Знаєнко.

З коротким словом про Ліну Костенко та її творчість виступила д-р М. Знаєнко, яка познайомила публіку з глибиною творчости поетеси, з її відвагою у вислові думок, що й було однією з причин, чому в 1963 році збірка її поезій „Зоряний інтеграл" ніколи не появилася друком. Д-р М. Знаєнко коротко проаналізувала останні поезії Л. Костенко, зупинилася на її історичному романі у віршах „Маруся Чурай" при тому підкреслюючи, що поет-мистець є залежний від історії, яка до великої міри керує його творчим талантом. У дальшому вона говорила про широкий засяг тематики у творчості Л. Костенко, при цьому назвала для прикладу такі збірки поем, як „Над берегами вічної ріки" (1977), „Неповторність" (1987) і „Сад не танучих скульптур" (1987). Згадала про найновіші появи, „Зимовий цар", для дітвори та уривок з поеми „Берестечко", який був надрукований у журналі „Дніпро", а також доповідачка поділилася з публікою цікавою новиною про те, що в коротці появляться дві збірки поетеси англійською мовою. Ствердила вона також і факт, що сьогодні Л. Костенко є найбільш популярним поетом України — а це ж не абияке признання її таланту, при цьому зазначила, що вкоротці міжнародний літературний світ заговорить про непересічний талант цієї української поетеси.



Л. Костенко

До слова д-р М. Знаєнко запросила гостю з Києва,

(Закінчення на ст. 7-ій)

У СВІТІ

ВИЗНАВШИ КОМУНІСТИЧНИЙ торговельний бльок нефункціональним, чехо-словацький уряд заявив, що на найближчому з'їзді цієї організації очолюваної та провадженої совєтами запропонують уневажнення попередніх торговельних договорів. Чехо-словацький уряд настоюватиме на цьому навіть тоді, як інші країни - члени цієї організації не будуть згідні з їхньою пропозицією, при цьому міністер фінансів Чехо-Словаччини Вацлав Клявс підкреслив, що не пропонує ліквідацсії цієї організації тільки визнання реальности, що з уваги на економічну кризу, яка охопила СССР і всіх шість інших країн Східньої Европи членів Комекон, ця організація — мертва. Заразом уряд Чехо-Словаччини проголосив значну девальвацію своєї валюти супроти доляра, заявляючи, що вже від 8-го січня, туристи не потребуватимуть вимінювати доляри на чорному ринку, бо офіційна виміна буде такою самою, тобто 38 чехо-словацьких крон за доляра, а не як попередньо 9 крон. В той сам час вони піднесли вартість крони супроти совєтського рубля, на котрому базувалася торгівля країн-членів Комекону.

МЕНШ ДРАМАТИЧНО, ЯК В БЕРЛІНІ та не так жорстоко, як в Румунії одначе видимим є те, що вітри комуністичної зміни перелетівши понад пустину Ґобі заворушили також й політичне життя Монголії. Згідно з інформаціями переданими телефонічно до Пекіну західними дипломатами, що базовані на новинках монгольської преси, в столиці країни Улан Баторі відбулися за офіційною згодою багатолюдні віча-маніфестації, на яких ставили певні вимоги до офіційних чинників. Організацією цих маніфестацій займалося неофіційне угрупування, Монгольська демократична спілка. Демонстранти вимагали демократизації, свобідних виборів та застосування людських прав у всіх законах країни.

З УСЬОГО ВИДНО, ЩО ВИДАВЦІ офіційного органу Центрального Комітету Комуністичної партії Совєтського Союзу, газети „Правда", таки серйозно затурбовані долею цього видання. З уваги на великий спад тиражу в 1989 році, бо аж на три мільйони примірників, стараються різними способами зробити цю газету більш приманливою для читачів. Останньою такою спробою є зміна вигляду заголовної сторінки, де дотеперішні відзнаки орденів Леніна та Жовтневої революції замінено тільки портретом Леніна.

ЛЄХ ВАЛЕНСА ПОДАРУВАВ свою Нобелівську нагороду в сумі 200,000 дол. Польщі, щоби бодай частинно допомогти народові перетривати економічні злидні, що ними їх зустрів 1990 рік. Нобелівську нагороду миру Л. Валенса отримав у 1983 році за його зусилля у створенні незалежної профспілки „Солідарність". Він заявив, що складає цих 200,000 дол. до новозаснованого Народного допомогового фонду, створеного для наглих потреб з ділянок здоров'я, громадських послуг та освіти. У своїй заяві Л. Валенса підкреслює, що цю нагороду він отримав не тільки для себе, але також для цілого руху „Солідарности".

В АМЕРИЦІ

ПІД ЧАС УРОЧИСТОГО ВСТУПУ на посаду 1-го січня у своїй промові Дейвид Дінкінс посадник Ню Йорку обіцяв збільшити армію поліції для успішного ведення війни з кримінальністю в метрополії. В середу, 3-го січня, Д. Дінкінс заявив, що він покищо відкладає набір 2,000 нових кандидатів до поліційної академії. Своє рішення він пояснює обмеженням бюджету міста. Президент спілки поліції Ню Йоку Філ Карузо висловив велике розчарування: „В місті — критичний стан. Нам терміново потрібні люди". Один з представників нової адміністрації міста передбачає зменшення транспортової поліції на 215 осіб. Якщо це станеться, то обіцянка Д. Дінкінса запевнити пристуність одного поліціянта в кожному поїзді підземки залишиться пустим звуком. В четвер, 4-го січня, Д. Дінкінс запропонував створення спеціяльного фонду для фінансування нових поліціянтів, але він ще не сказав звідки візьме гроші.

ДЕРЖАВНА КОМІСІЯ, очолювана секретарем внутрішніх справ Мануелем Луджаном мол., проголосила, що необхідно досконало вивчити потенціял та наслідки, перед тим, як нафтові компанії почнуть свердління на побережжі Каліфорнії та Фльориди. Потрібні нові вивчення, щоб запобігти знищення оточуючого середовища поки держава передасть в оренду території побережжя для нафтового свердління — повідомляється у звіті, який був висланий до Білого Дому в четвер, 4-го січня. Нафтова індустрія та федеральна влада запевняють, що розвиток нафтової промисловости на побережжях Каліфорнії та Фльориди причиниться до розвитку економіки країни в цілому та вирішить питання залежности Америки від зарубіжних ресурсів енергії. Президент Джордж Буш повинен вирішити це питання у найближчому часі. Територія, яка мала б бути передана в оренду для нафтового свердління включає 1.1 міл. акрів південної Каліфорнії, 6.7 міл. акрів північної Каліфорнії та 14 міл. акрів південної Фльориди побережжя Мексиканської затоки.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc. at 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302
Svoboda (201) 434-0237 UNA (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашінгтоні (202) 347-UNAW, (202) 347-8631 (факс)
Subscription 1 year — $40.00 6 months — $22.00 3 months — $12.00 UNA members 1 year — $15.00 Change of address — $1.00 Make check or money order payable to "Svoboda"
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Норієґа перед судом в Америці

У минулу середу, 3-го січня 1990 року, всі американські телевізійні станції передавали свої післяполудневі звичайні програми для проголошення ,,Спеціяльного повідомлення": генерал Емануель Антоніо Норієґа, фактичний диктатор у Панамі, який схоронився був в амбасаді Апостольської Столиці, добровільно передав себе американським властям. Під сильною охороною вивели його з будинку амбасади й повезли до американського військового гелікоптера, який завіз його на Фльориду недалеко міста Маямі. Там він відповідатиме за закинені йому злочини, що він пачкував до Америки наркотики, що з Панами зробив перехідний етап для транспорту наркотиків з Колюмбії до Америки, що на цій торгівлі заробив мільйони. Коли писані ці рядки — був ще невідомий текст акту обвинувачення.

Драму, в якій генерал Норієґа грає головну ролю, можна розглядати з різних аспектів. Кубинський комуністичний диктатор Фідель Кастро, диктарор Нікараґуа Даніел Ортеґа чи диктатор Лівії полковних Муаммар Каддафі напевне вважають суд над Норієґою на американській землі нелеґальним і просто насильством над невинним генералом. Але величезна більшість американського народу підтримала президента Буша в його рішенні перевести збройну інвазію на Панамі і негайні відгуки після капітуляції Норієґи вказували на загальне вдоволення. Уряд Буша зробив грубу помилку в жовтні минулого року, коли частина армії у Панамі збунтувалася, ув'язнила самого Норієґу і була чудова нагода, щоб той бунт підтримати залогою, яку Америка має у зоні Панамського каналу, та дістати тоді у жовтні 1989 року Норієґу у свої руки. ,,Невтральність", що її тоді проголосили американці — вдарила по престижі Буша. Інвазія до Панами і капітуляція самого Норієґи зреґабілітували Буша, як лідера, який має відвагу переводити ризиковні дії, наражуючись на таврування з різних сторін. У політиці рішає успіх. Успіх здобутий насильством, підступом і злочином, звичайно швидше чи пізніше мститься на виконавцях. Але в даному випадку йшлося про життя яких 20,000 американців на території Панами й про ворожу Америці диктатуру під самим її боком. Джордж Буш доказав, що роблені йому закиди, наче він нерішучий і не має лідерських прикмет — невірні. Капітуляція Норієґи — це найкращий новорічний дарунок Джорджові Бушеві.

Американці й заінтересовані цією подією люди у широкому світі цікаві, як це сталося, що саме спонукало Норієґу змінити свою первісну бундючну настанову й добровільно погодитися, щоб судили його за його злочини на американській землі. Загал американців дивився на Норієґу, як на амбітного авантюриста, жадібного влади і грошей та безскрупульного у вирі засобів, як дійти до влади, зберегти її за собою і здобути величезний маєток. Але у характеристиці кожної людини є ще другий бік медалі: аспект суто людський. На телевізійному каналі ,,7" передавали з Панами голос тамошнього римо-католицького архиєпископа, який назвав Норієґу ,,зламаною людиною". Мовляв: Норієґу примістили в амбасаді Апостольської Столиці в малій кімнаті, без люксусів, до яких він привик, без права комунікуватися з зовнішнім світом, у свідомості, що він утратив владу і залишилися перед ним три можливості: покінчити самогубством, переїхати до якоїсь чужої країни і жити у вічному страху, що хтось видасть його за обіцяні Америкою мільйон долярів — або погодитися на суд над в Америці з переспективою, що може, вдасться не тільки врятувати життя, але й вийти на волю. Норієґу, кажуть, остаточно зламала величезна, ворожа йому демонстрація недалеко амбасади, де він перебував.

Адвокат- оборонець Норієґи сказав на телевізійній передачі, що його клієнт заявив, що він невинний і що він, оборонець, має докази на цю невинність свого клієнта. Прокуратор відповів, що він має докази які ,,без ніякого сумніву" засвідчать про вину підсудного. Звернув увагу на трудність скласти безсторонню лаву присяжних — коли так довго і так голосно товклася по всіх газетах, радіо і телевізії афера з Норієґою.

Леґалізм суду, — судова процедура, — різні можливості щодо присуду, — все це другорядні речі у порівнянні з фактом, що ще одна країна позбулася диктатури і прийняла режим демократії. Панама — маленька країна з несповна трьома мільйонами населення (менше, як було українців у Галичині), але це обшир Караїбського моря і в тому обширі лежить комуністична Куба, комунізуюча Нікараґуа і сусідує Колюмбія, славетна своєю кавою і покрита ганьбою продукцією та експортом наркотиків. Тому не диво, що ЗСА прагнуть всіма можливими способами оздоровити хворі Караїбські країни. З Панамою — це вдалося, хоч дорогою ціною.

Олесь Даницький

ПЕРСПЕКТИВИ УКРАЇНИ

(ПСУ). Закінчився 1989-ий, і у двотижневій перерві між календарним та традиційним Новим Роком ще раз оцінюємо події року минулого, намагаємося узагальнити їх, осмислити з погляду на майбутнє.

Рік 1989, безперечно, був для України найбільш насиченим та вагомим від початку перебудови. Хоч не було якихось радикальних змін на краще ні у економіці, ні у політичній сфері, навіть зміни еволюційні збуджують великі надії і сподівання.

Найбільшою подією року була постава Народного Руху України за Перебудову (НРУП). Такої масової загальнонародної організації з національним спрямуванням України не знали кілька десятиріч. Можна сперечатися щодо ступеня опозиційности НРУП до режиму, щодо того, як далеко готові йти його сьогоднішні лідери шляхом відстоювання національних інтересів, щодо тих помилок, яких припустилися і ще припустяться ,,рухівці", але поза сумнівом — ці великі можливості, які відкриває така всеохоплююча всеукраїнська структура. Хотілося б, щоб у 1990 рух зміг залучити до своїх лав нові сотні тисяч, а може й мільйони членів. Тих 300-500,000, які він має насьогодні, замало, щоб зазначати ситуацію в Україні. Хотілося б також, щоб більшу ролю у керівних органах НРУП відіграли до кінця віддані українській справі люди, щоб через недостатню рішучість керівництва Руху не було втрачено вирішальний момент, той, який визначить шлях України на майбутнє.

Не зовсім вдалим видався 1989 рік для УГС. Вдалося зайняти у певній мірі стратегічні позиції в НРУП головним чином у середній ланці — і це дуже важливо. Але поза тим не було ані значного росту чисельности, ані наступного щабля у розвитку структури організації, її програмових засад, що виглядають недостатньо актуальними як на сьогоднішню ситуацію. Сподіватимемося, що перекреслений на весну 1990 року всеукраїнський з'їзд вирішить ці проблеми і дасть новий поштовх УГС, з якою пов'язуються все ж таки найбільші надії. Дуже важливим завданням є дальше посилення позицій УГС в НРУП. Вплив мобільної досить радикальної Спілки на дещо аморфний, але масовий Рух може бути плідним.

Постали нові організації, що поповнили демократичний бльок. Особливо варто відмітити ОНУМ, яка, швидко зростаючи чисельно, причому за рахунок енергійної, рішучої молоді, відіграватиме важливу ролю у політичній боротьбі. З'явилися інші більш чи менш чисельні групи, головним чином, у Західній Україні: Пласт, ХДФ, ,,Дія", УНП.

Важливим підсумком року, який демократи можуть зарахувати до свого активу, є поразка влади у намаганнях створити щось на кшталт ,,інтерфронтів" у балтійських республіках. Ймовірно, такі спроби активізуються у 1990 році. І це слід врахувати, зважаючи на різні ,,народні рухи" Донеччини, Луганщини, Харкова, ,,спілки трудящих за перебудову", що починають з'являтися на противагу НРУП.

Рік 1989-ий завалив нас незалежною пресою. ,,Голос відродження" УГС, інформаційні бюлетені НРУ, ,,Наша віра" УАПЦ, всілякі ,,Голоси", ,,Дзвони", ,,Меморіяли", десятки реґіональних видань. Хотілося б тільки бачити все це на вищому інтелектуальному та й власне журналістському рівні. Одноманітність швидко набридає, і те, що вчора збуджувало думку і дух, сьогодні залишає байдужою більшість читачів.

Багато вдалося досягнути на церковному відтинку. На шляху до визнання УКЦ і УАПЦ. Постала ієрархія обох Церков, сотні парафій переходить у їх лоно по всій Україні. Сподіватимемося, що ті непорозуміння, які владі вдалося спровокувати між греко-католиками та православними у Західній Україні, будуть подолані у 1990 році, і УАПЦ опанує Східню та Центральну Україну, споконвічні православні землі.

У 1989 році усунено довголітнього сатрапа України В. Щербицького. На жаль, спадкоємець, очевидно, модернізує тільки найбільш одіозні аспекти економічного та соціяльно-політичного життя, залишивши без змін його основи. Ця зміна форми, але не змісту, усунула дуже зручний об'єкт для критики, фіґури, яка обурювала мало не весь народ, збуджувала загальне незадоволення, і тим зняла один із важливих мобілізуючих факторів. Тому під певним оглядом за втратою В. Щербицького можна пожалкувати.

Літні страйки шахтарів знаменували появу значної політичної сили — робітничого руху. Є серйозні побоювання щодо того, на чиєму боці виступатиме він у 1990 році. Дуже пильно слід придивитися до цього нового аспекту політичного життя українським національно-демократичним силам.

Демократичні зрушення, що сколихнули Східню Европу у листопаді-грудні, на жаль, не мали значного відлуння в Україні. Хоч після падіння Н. Чаушеску, що здавалося, як ніхто інший, надійно контролював ситуацію в країні, всі з очікуванням поглядають далі на схід. Економічні труднощі, що під кінець 1990 року можуть набути трагічного характеру, справді є тим детонатором, який може за певних умов висадити у повітря совєтський режим. Хоч у порівнянні з східньоевропейськими країнами, СССР має стуттєві відмінності. Східня Европа — це здебільшого однонаціональні країни з компактно розміщеним населенням, добре розвиненою інфраструктурою. У той час як СССР, з його величезною територією, реґіонами з рівним ступенем економічного та політичного розвитку, з неузгодженістю дій опозиційних до режиму сил — занадто мозаїчний для одночасних революційних змін. Сюди ж додано і різницю інтересів, цілей, що стоять перед різними групами часто у одній республіці, і навіть по один бік барикад, на відміну від, якщо не одностайности, то ,,чорно-білого" поділу суспільства у східньоевропейських країнах.

І найголовніший — фактор часу. У колишніх ,,сателітах" усе відбулося дуже швидко, що й було запорукою успіху. В Україні ж, як і в СССР загалом, за майже п'ять років перебудови згаяно час. Поряд з відродженням до активного політичного життя — стомленість і розчарованість мас. Мітинґ чи пікетування, незалежний часопис уже ніколи не дивує і не хвилює. Потрібні нові форми.

Їх потребує загальне незадоволення населення, його мобільність, що у 1990 році зростатимуть з огляду на загострення економічною кризовою вибору до Рад а потім з'їзд УГС, радикального ядра опозиційних сил, відберуть на початку року кілька місяців, але вже від квітня потрібен новий виток, новий принциповий крок уперед. Згаданий час віддалює удвічі мету. 1990-ий повинен стати роком загального наступу національно-демократичних сил.

ЗДОРОВ'Я — ВСЬОМУ ГОЛОВА!
Д-р мед. Роман Осінчук

Лікарі і різдвяний ,,Мир на землі"

Різдвяні свята кожного року вносять багато радісного настрою у всьому християнському світі. Цей святочний настрій каже визнавцям християнської релігії декорувати свої церкви, свої хати, навіть ялинки навколо своїх хат чи і на громадських площах, співати коляди, які прославляють велику подію народження Христа Бога, а все це рік у рік викликає багато радости серед людства. Мільйони людей, в тому числі й ми, українці, не лише в часі свят, але ще довго після них, забувають про щоденні турботи, зазнають якоїсь рівноваги духа, якоїсь любови і поєднання й щиро обдаровують своїх близьких дарунками як вияв родинної сердечности чи приязних родинних а то й товариських зв'язків.

Маси людей відзначають ці свята за стародавньою традицією, не здаючи собі справи з того скільки щирі слова святочних побажань або дарунки приносять здорової користи людям, особливо старших віком чи хронічно хворим. Теплий святочний настрій і взаємна зичливість гоять душевні рани, заспокоюють нервову систему та нормують психічні, а навіть фізичні забурення чи розлади. Святочний, радісно-емоційний стан особливо добре впливає на хворих, знижуючи в них тиск крови та приспішуючи процеси поліпшення чи видужання, а щирі побажання вселяють міцну надію чи навіть віру, що у висновку служать для кращого почування чи й продовження земного життя. Подібну ролю сповняють теж наші колядки, а слова ангельського хору ,,Слава во вишніх Богові, мир на землі людям доброї волі" дзвонять у вухах кожного святочним акордом та дороговказом на майбутнє.

Бо що може бути краще в світі для людини як мир на землі? Цей мир на землі як наслідок доброї волі людей, це ідеал всього людства, як вершок того щастя, якого прагне людина на землі для себе, для своєї родини та для всіх своїх нащадків у майбутньому. Лише признання таємничої Божої сили, як контрольного чинника всесвіту та зрозуміння обмежених спроможностей людини в порівнянні до величі Творця може привести до створення ,,Миру на землі" та поліпшення нашого короткого на ній життя.

Може ніхто з людей не стоїть у такій близькості до цієї проблеми й не має нагоди відчувати це так сильно й постійно як вдумливий лікар — в часі спостерігань процесів людських хвороб. Уже давно французький хірург Паре сказав, що людські рани гоїть Бог, а лікар їх лише перев'язує. Лікарі в своїй боротьбі за привернення здоров'я хворим найбільше надій покладають на нормальне та спокійне функціонування людського тіла. Отже, найкращим хірургічним втручанням у процес хвороби є таке, яке найменше порушує нормальні функції тіла хворого.

Найліпше лікування внутрішніх хвороб оминає найбільше порушення нормальної фізіологічної рівноваги хворого, а найкращою допомогою, наприклад, акушера є така допомога, яка найменше перешкоджує природним процесам перебігу пологів. Бо мудрість самої природи такого Божого створіння як людина є більша як найдосконаліша наука медицини і як мудрість найдосконаліших лікарів. А це тому, бо людська сила обмежена, а сила Божа, природна сила — безмежна. Людська мудрість — помильна, а Божа — непомильна. Вдумливий лікар спостерігає це явище кожночасно, виповняючи свій обов'язок рятування людського здоров'я. Найсовісніше підходячи до справи, лікар мусить признати, що для поборювання хвороби не раз доводиться допомагати природним силам тіла, старанно їх реґулюючи.

Коли ми приглянемось, як політики, науковці, інженери та інші працівники на полі різних професій намагаються створити ,,Мир на землі", а то мусимо признати, що лікарі серед них стоять на передових позиціях. Теперішня наука, зокрема техніка, стоїть на вершинах свого намагання поліпшити життя людини, хоч рівночасно у великій мірі працює і на її згубу (приклад — атомова енергія). Лише медицина та її слуги — лікарі завжди працюють для рятування життя і здоров'я. Тому для лікарів ,,Мир на землі" є не пустий звук, а щоденний обов'язок.

Нехай же цей різдвяний гимн прославлення Бога на висотах і заведення миру на землі звучить постійно у вухах не лише лікарів, а й усіх людей. Зокрема нехай цей ангельський спів бренить у вухах наших українських лікарів як тут, у діяспорі, так і там на нашій ще підневільній досі Батьківщині, та об'єднає їх у спільній праці для здоров'я і добра усіх людей ,,доброї волі".

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Прізвище неназваного композитора

В дописі ,,Ревіндикація церкви в селі Хотинець на Лемківщині" (,,Свобода" 27-го грудня м.р.) згадується про складення неназваними особами зі Львова вінка на могилі теж неназваного українського композитора в селі Млини. Цим композитором є о. Михайло Вербицький (1815-1890) парох села Млини, який склав мелодію до гимну ,,Ще не вмерла Україна".

Володимир Барагура
Вудгейвен, Н.Й.

Ярослав Титомир

ВИКОРИСТАЙМО СИЛУ СЛОВА

Величезні зміни, що проходять тепер у Совєтському Союзі, у його республіках та у його сателітних країнах ставляють перед поневоленими Москвою народами та перед еміґрацією цих народів у вільному світі величезні можливості, але теж і — величезні завдання і труднощі.

Зокрема великі завдання — сьогодні перед великим українським народом і перед його великою еміґрацією у вільному світі. Йдеться про те, що Україна має за собою не тільки сімдесят літ терору, фізичного винищування і русифікації червоною Москвою, але теж майже два століття переслідування і русифікації царською Москвою.

У висліді цього ми зустрічаємо сьогодні у нашому народі побіч високосвідомого і високопатріотичного елементу теж, на жаль, поважний відсоток малосвідомих людей, а то і зовсім несвідомих ,,тутешніх", ,,малоросів" чи ,,хахлів".

Ми спостерігали недавно на Конгресі Народного Руху України за Перебудову у Києві із радістю і гордістю, велику кількість високоідейних і розумних людей, але наш дальший поступ на шляху до волі і незалежности, у дуже великій мірі залежатиме від цього, наскільки національна свідомість, патріотизм і стремління до волі пробудиться у найширших масах українського народу.

Що ми, велика українська еміґрація, можемо робити, щоб допомогти процесові пробудження національної свідомости у найширших масах українського народу? Це широке питання і у цій статті звернемо увагу тільки на один, але дуже основний і могутній засіб на шляху до цієї теми.

Мова тут про силу слова.

Ми знаємо, яку велетенську ролю відіграли у пробудженні нашого народу у минулому поезії Тараса Шевченка та Івана Франка. Леонід Плющ пише у своїх споминах, що до часу прочитання ,,Інтернаціоналізм чи русифікація" Івана Дзюби, він був національно зовсім несвідомий... Великим показником, яке значення у житті народу має — слово, може бути Талмуд, який дуже правдоподібно поміг малому жидівському народові перетривати дві тисячі літ розсіяння по всьому світі, не зденаціоналізуватися і вкінці здобути свою незалежну державу...

Йдеться про масове видання, півмільйоновим а то і мільйоновим накладом, в одному невеликому томі, найсильніших поезій чи прози наших найбільших духових провідників, пробудителів, таких як Тарас Шевченко, Іван Франко, Леся Українка, Василь Стус, Олесь Гончар, Олесь Бабій та інших їм подібних.

У наших бібліотеках є сьогодні тисячі томів поезії та прози наших письменників. Не тільки пересічний, але навіть заавансований читач не має змоги прочитати всі ці томи і вибрати із них найкращі, найсильніші речі. Неоцінена вартість згадного видання була б у цьому, що в ньому, в одному томі були б поміщені найкращі, найсильніші поезії чи проза українських найкращих письменників.

Як зреалізувати таке завдання?

1) треба, щоб до цієї справи взялася якась українська сильна, поважна організація;

2) треба покликати до життя комісію висококваліфікованих, компетентних літературознавців, яка вибрала б авторів і їхні найкращі, найсильніші твори чи виїмки із творів, які увійшли б у згаданий том-збірник;

3) треба зорганізувати збірку потрібних фондів на видання згаданого тому-збірника. Наша жертвенна еміґрація напевно радо жертвувала б на таку велику, важливу справу.

4) треба зорганізувати у співпраці із Народним Рухом України за Перебудову і евентуально з іншими українськими організаціями на наших рідних землях пересилку і розподіл згаданого видання.

Події котяться швидко. Майбутнє українського народу залежатиме у великій мірі від цього до якої міри і теж як швидко збудяться широкі маси нашого народу.

Олександра Мудра

МОЇ ЗУСТРІЧІ З ПИТОМЦЯМИ

З огляду на важливість великих змін в Україні, в своїх розповідях я затримаюся на деяких зустрічах, які напевно допоможуть нам зрозуміти, що саме там діється та приводить до тих змін.

Одною з таких тем будуть мої зустрічі з питомцями нашого Галицького і Львівського Митрополита Володимира Стернюка, з якими я перше зустрілася опісля Святої Літурґії в День Успення Пресвятої Богородиці під Костьолом Кармалітів Босих. Люди тоді, навколішки, на площі вибитій круглим камінням, приступали до св. Причастя. Опісля о. Смаль святив квіти і так щедро кропив водою, що одяг прислужищих цих, які служили до Богослуження був цілком мокрий. Та це було доказом важливости обряду і люди набожно розступалися, торуючи їм дорогу в натовпі. Тоді, коли біля св. Престолу допомагало о. Смалеві чотирьох хлопців, я запримітила ще цілий ряд молодих хлопців, зложений із восьми осіб, які в найближчому сусідстві набожно брали участь у відправі. Щойно пізніше я довідалася, що це найновіщі кандидати на священиків, число яких кожної неділі множиться, а тим самим росте число нових студентів підпільної Богословії у Львові, які є під безпосередньою опікою і наглядом Митрополита Володимира і о. Будзинського.

Вік новаків це 16 і 17-літні хлопці; прислужащих від 19-ти до 22-ох. Із твердою постановою, з палким вогнем святої любови до Бога і всього, що рідно приходять вони на Святі Літурґії, стають рядом і чекають на побачення з оцями. Приймуть, чи не приймуть? — чаїться в їхніх очах питання. Та, на щастя знаходять вони сердечну підтримку у своїх дещо вже старших, майбутніх колеґ-хлопців прислужащих, які вже від кількох літ виконують свої функції і є втаємничені в справах Української Католицької Церкви, а деякі з них ось-ось перед висвяченням. За час своїх із ними зустрічів, я пізнала 18 хлопців-питомців, які справили на мені незабутнє враження. Під нинішню пору, у самому Львові студіює біля 70 молодих священиків, які вичікують на відповідну пору на висвячення, цебто більш сприятеливі обставини, коли відбудеться леґалізацію УКЦ.

Коли після згаданої зустрічі я розповіла львівським питомцям, що я з Америки, та ще із тої славної в Україні парафії свв. Володимира і Ольги, про яку вони вже там чули, вони негайно вирішили запровадити мене до самого Митрополита, на що я радо погодилася. І так вибралися ми сюди вчвірку: шваґер Омелян, я, 20-літній Орест і 22-дволітній Любомир. А позаду залишили гурт вірних, яких я щойно вчила співати Молитву за Патріярха. І вони ще через деякий час її співали, бо пізніше люди говорили мені про це на мітинґах.

Довго чекали ми на підводу, бо таксі тут рідко побачите, а ніхто не їхав у нашому напрямку. Вкінці, ми таки дочекалися. Коли ми висіли, показалося, що треба ще трохи підійти пішки. Я догадалася легко — чому?

Коли, за пару днів, я ще раз відвідала Митрополита, прийшов сюди великий народний діяч і оборонець нашої церкви — Орест із двома малими донечками. Блідий, із палаючими очима витягнув захований на грудях синьо-жовтий прапор, який був роздертий. Цей прапор врятував йому життя. Орест прийшов подякувати Владиці Володимирові за благословення, яке поніс іс собою враз із прапором, маршуючи вулицями Львова з мітинґу, де напали на нього і сильно потурбували.

Відвідали ми також о. Григорія Будзинського (Германа). Живе він на вулиці Спокійній, яка виглядає цілком як сільська заболочена вуличка, де ноги загрузають у болоті. Тут, у малому садочку, росте розлога райська яблунька і під її гіллям, наче б то заховалася, мала хатина з ґаночком. У ній проживає о. Григорій разом із старесеньким монахом, що ледве просувається по хатині. Все ж таки дотримує отцеві товариства і заходиться з варенням... Як нам відомо, о. Будзинський є в і ще гіршій ситуації, бо його ноги до колін відморожені і почорнілі, та густо вкриті ранами. Їли вони просту юшку, в якій можна було порахувати бараболину і крупи, та ділилися скибкою черствого хліба. Мені на душі стало млосно. З кожного куточка хати вилазили злидні. Прикре враження справляли голі дошки знищеної долівки, старе зношене вбрання, наскрізь примітивний виряд кухні. Я стала питати, чим можна їм допомогти?

— Мені нічого не потрібно, — сказав о. Григорій. Я дістаю 55 рублів у місяць на прожиток і це мені вистачає. Я щасливий, що щодня відправляю у своїй хаті Службу Божу.

Коли я прощалася з о. Будзинським моє серце важило більше ста фунтів, а в голові крутилося, мов на каруселі. Ось воно як... Злидні, а він немов би їх не бачить. Ще й посміхається доброзичливо. І.. громадить біля себе юнь народу, наших ідейних хлопців, які понад усе хочуть стати вартісними Богу і людям священиками. Його оптимізм, через всі страждання невольницьких каторг, породжує силу, яка переконує їх, що священича місія — це смолоскип, який допоможе нашому народові визволитися з-під ворожого ярма.

— Михайле, чому ти бажаєш стати священиком? — спитала я молодого хлопця. Що тебе до того спонукало?

– Я все був сам... сумний... Мої батьки все на роботі. Я не хочу поганого товариства і їхніх ігор. Мене Церква кличе. Сам Бог?

І бачу запит в його великих синіх очах і він продовжує далі говорити. – Я тут знаходжу вдоволення, коли бачу як мій народ молиться — сказав 17-літній Михайло. Я хочу бути українським священиком. Запросіть мене до вас. У вас є все. Школи, книги. Добрі люди...

(Закінчення на ст. 8-ій)

ПРОТОКОЛ

РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, що відбулося на оселі УНСоюзу Союзівці в днях від 22-го до 26-го травня 1989 р.

3

Звіт головного касира Уляни Дячук

Закінчення

INCOME

	1986	1987	1988
DUES FROM MEMBERS	$2,922,566.87	2,854,532.43	2,702,297.30
INTEREST RECEIVED FROM:			
Loan to UNURBAN Renewal Corp.	$1,685,000.00	$2,060,000.00	$1,548,530.12
Stocks	34,900.32	93,279.19	75,412.14
Banks	54,234.19	88,663.03	67,991.74
Bonds	3,708,598.06	3,931,970.75	4,174,051.89
Certificate loans	34,413.64	31,048.30	32,110.09
Mortgage loans	454,140.04	471,070.00	487,059.46
Total:	$5,971,286.25	$6,676,031.27	$6,385,155.44
Income of printing plant	$1,277,575.73	$1,223,732.59	$1,363,595.23
Income of UNA Estate-Soyuzivka	1,060,778.09	917,882.50	1,195,529.97
Amortization & Profit on sale of investments:			
Accrual of discount on bonds	$31,114.88	$51,917.08	83,045.06
Profit on sale of bonds	72,904.11	74,701.60	112,263.69
Total:	$104,018.99	$126,618.68	$195,308.75
Miscelleaneous Income:			
Donation to Fraternal Fund	$29,449.24	$37,995.22	—
Transfer to Orphans Fund	2,500.00	1,250.00	6,750.00
Donation to Emergency Fund	5.00	22.82	—
Sale of Ukrainian Publications	15,599.34	10,555.95	6,680.66
Donation to Ukrainian National Heritage Defense Fund	42,112.03	8,595.39	20,822.19
Total:	$89,665.61	$58,419.38	$34,252.85
Refunds:			
Reinsurance experience refund	$4.00	—	—
Reinsurance recovered	2,807.00	770.02	238.00
Total:	$2,811.00	$770.02	$238.00
GRAND TOTAL:	**$11,428,702.49**	**$11,857,986.87**	**$11,876,377.54**

DISBURSEMENTS

	1986	1987	1988
Benefits paid to members:			
Cash surrenders	$385,461.42	$415,446.65	$424,875.17
Death Benefits	841,679.03	840,688.89	805,582.32
Addl. Accidental Death Benefits	17,000.00	4,750.00	6,000.00
Accidental Death & Dismemberment Benefits	35,000.00	15,000.00	10,000.00
Payor Death Benefits	2,202.56	1,928.13	1,600.81
Endowment Matured	983,664.88	1,015,274.34	1,114,521.46
Dividends to members	790,206.83	823,906.36	1,016,068.29
Trust funds disbursed	5,522.92	3,500.00	1,750.00
Interest on trust funds paid	1,341.53	1,480.00	389.96
Interest on Death Benefits paid	1,505.09	575.95	2,089.57
Interest on Endowment Matured	—	82.50	—
Total:	$3,063,578.36	$3,122,632.94	$3,382,877.58
Investment Expenses & Amortization:			
Accrued interest on bonds	$100,574.47	$168,046.75	$92,512.09
Bank charges for Custodian & Div. Accts.	29,714.40	16,799.89	10,986.55
Amortization of premiums on bonds	10,887.50	9,461.79	10,146.73
Depreciation of printing plant & EDP equipment	22,049.03	21,447.21	21,130.46
Depreciation of real estate	20,194.06	30,193.11	31,811.25
Loss on sale of bonds	80,673.78	235,677.49	105,465.07
Investment expenses	525.00	300.00	8,062.50
Total:	$264,618.24	$481,326.24	$280,114.65
Official publication "Svoboda"	$624,149.27	$366,406.91	$423,296.70
Operating expenses-Printing Plant	1,278,461.61	1,222,750.89	1,362,280.02
Operating expenses-UNA estate	1,300,881.53	1,035,435.15	1,446,459.24
Operating expenses-Washington office	—	—	81,824.78
Expenses of Annual Meeting & Convention:			
Convention expenses	$364,230.68	$1,075.00	600.00
Expenses of Annual Session	6,439.77	30,416.77	25,322.00
Auditing Committee expenses	6,709.40	4,521.50	3,704.55
Total:	$377,379.85	$36,013.27	$29,626.55
Organizing expenses:			
Advertising	$60,488.10	$37,695.23	$48,392.55
Medical inspections	2,838.40	3,479.62	4,397.59
Reward to Branch Organizers	47,211.25	65,452.38	36,906.84
Reward to Special Organizers	53,775.05	90,461.25	20,889.51
Reward to Branch Presidents & Treasurers	2,014.00	1,846.00	1,198.00
Reward to Branch Secretaries	370,049.75	342,905.53	327,096.91
Supreme Medical Examiner's fee	1,125.00	1,125.00	2,250.00
Traveling expenses-Spec. Organizers	5,851.48	29,601.59	2,278.82
Field Conferences	11,179.20	23,989.16	19,519.18
Total:	$554,532.23	$596,565.76	$462,929.40

	1986	1987	1988
Salaries, Taxes And Insurance:			
Employee Benefit plans	$285,519.87	$290,805.45	$222,847.62
Insurance-Workmen's Compensation	7,736.55	14,866.49	—
Salaries of executive office	144,117.42	141,687.48	162,900.12
Salaries of office employees	461,646.96	455,760.14	457,282.15
Tax-Social Sec. and withholding	53,857.06	60,205.62	60,041.84
Taxes-Can. Dom. Prov. & Uneml Soc. Sec.	578.93	1,571.73	23.88
Total:	$953,458.79	$964,896.91	$903,095.61
General office expenses:			
Books & periodicals	$2,650.48	$16,937.46	$5,160.17
Furniture & equipment	1,847.31	9,117.58	3,405.85
General office maintenance & expenses	20,181.44	25,080.08	32,380.16
Insurance	9,139.37	45,173.34	28,283.20
Rental & (IBM & others)	15,151.02	8,923.42	3,569.20
Lodge supplies purchased	5,628.99	—	—
Printing & stationery	73,369.07	41,401.56	33,760.72
Postage	19,927.32	22,388.37	29,241.11
Telephone	22,323.23	27,941.40	21,811.17
Total:	$170,218.23	$196,963.21	$157,611.58
Miscellaneous expenses:			
Legal Expenses	$2,790.84	$1,202.92	$745.00
Actuarial & statistical expenses	48,126.56	80,705.70	88,660.30
Canadian Corporation tax on premiums & income	5,313.00	1,303.95	2,724.36
Dues to Fraternal Congresses	3,998.66	5,656.93	4,066.18
Insurance department fees	3,167.37	12,298.34	56,153.72
Reinsurance premium paid	13,098.36	13,308.02	13,754.23
Taxes held in escrow - paid	(937.44)	(1,115.31)	(766.36)
Traveling expenses general	37,238.07	27,793.66	40,236.08
Operating expenses - Can. office	1,861.70	1,778.77	2,548.66
Professional fees	26,757.86	44,543.20	34,500.00
Total:	$141,414.98	$187,476.18	$242,622.17
Support, Grants & Publications:			
Youth sports activities	$5,199.40	$6,709.22	$4,526.18
Support paid to indigent member	25,015.00	23,830.00	16,940.00
Donations to organizations from Fraternal Fund	89,566.58	91,904.00	156,690.64
Scholarships	108,794.46	114,037.67	110,589.58
Donations from Emergency Fund	8,075.00	285.86	31,372.00
Ukrainian Publications	28,722.83	73,594.42	69,987.16
Disbursements from Heritage Defense Fund	53,897.71	34,586.47	6,249.42
Fraternal Activities	2,492.18	4,144.24	6,548.21
Total:	$321,763.16	$349,091.88	$420,903.19
Total Disbursements:	**$9,050,456.25**	**$8,559,549.34**	**$9,175,641.47**

ЗВІТ КАНАДИ

ПРИБУТКИ

	1986	1987	1988
Членські вкладки:	**$375,928.43**	**$351,885.61**	**$324,693.09**
Відсотки від:			
Банків	$8,317.28	$3,838.76	$3,557.94
Бондів	1,015,373.29	1,085,420.55	1,128,389.24
Позичок на грамотах	5,446.75	4,585.77	4,719.25
Гіпотечних позичок	34,923.96	38,294.22	34,523.74
Разом	$1,064,061.28	$1,132,139.30	$1,171,190.17
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:			
Піднесено вартість бондів	$8,811.49	$10,046.97	$11,850.64
Зиск при оплаті бондів	242.47	304.96	156.05
Разом	$9,053.96	$10,351.93	$12,006.69
Різні прибутки:			
Перенос до Сирітського Фонду	$500.00		
З продажі англомовної Енциклопедії Українознавства	2,512.00	1,671.04	2,618.13
Пожертви до Фонду Наглої потреби	—	—	—
Пожертви до Братського Фонду	750.00	2,935.07	—
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини	846.45	50.00	791.47
Разом	$4,608.45	$4,656.11	$3,409.60
Загальні прибутки	**$1,453,652.1[illegible]**	**$1,499,032.95**	**$1,511,299.55**

ВИДАТКИ

	1986	1987	1988
Виплачено членам:			
Грошові звороти	$41,532.88	$51,381.91	$90,755.85
Посмертні запомаги	63,303.00	71,235.00	64,800.00
Забезп. дітей, яких родичі померли	451.07	377.65	124.20
За дозрілі вивінувальні грамоти	245,500.50	218,863.92	291,624.25
Дивіденда	90,435.08	90,761.15	108,608.76
Відсотки за сирітські виплати	42.98	155.76	—
Виплати допомоги членам	450.00	650.00	300.00
Сирітські виплати	243.70	500.00	—
Разом	$441,959.21	$432,925.39	$556,213.06
Інвестиційні виплати і амортизація:			
Відсотки від закуплених бондів	$24,840.42	$32,172.17	$10,580.83
Амортизація бондів	1,640.25	1,410.39	1,469.59
Страта при продажі бондів	—	45.60	17.98
Разом	$26,480.67	$33,628.16	$12,068.40

УКРАЇНЦІ! НАШОЮ МЕТОЮ Є ЗАБЕЗПЕЧИТИ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ КОЖНОГО УКРАЇНЦЯ І УКРАЇНКУ, ЯКІ ЖИВУТЬ В АМЕРИЦІ Й КАНАДІ!

	1986	1987	1988
Організаційні видатки:			
Оголошення	$2,384.25	$4,612.25	$4,385.00
Окружні збори	1,493.90	2,559.21	1,723.60
Лікарські бадання	358.90	268.10	339.24
Винагороди відділових організаторів	7,029.90	5,557.83	2,949.72
Винагороди Відділових предсід і касирів	132.00	123.00	52.00
Винагороди Відділових секретарів	47,929.13	44,503.22	41,974.75
Винагороди обласних організаторів	310.00	75.00	
Разом	$59,638.08	$57,698.61	$51,424.31
Кошти головних союзових засідань:			
Кошти Річного Засідання	$1,280.35	—	—
Кошти Конвенції	2,108.20	—	—
Кошти контролі	848.90	385.20	329.20
Разом	$4,237.45	$385.20	$329.20
Платні, податки і забезпечення:			
Платня працівника	$28,891.57	$20.010.71	$2,600.00
Корпораційні податки від премії	5,313.00	1,303.95	2,724.36
Шпитальне забезпечення працівника	220.20	558.85	238.55
Канадські податки і пенсійна оплата працівника	578.93	1,571.73	23.88
Разом	$35,003.70	$23,445.24	$5,586.79
Загальні канцелярійні виплати:			
Оплата канадського бюра	$1,861.70	$1,778.77	$2,548.66
Статистичні кошти актюарія	1,562.00	5,645.00	5,811.00
Оплата до асекураційних урядів	1,751.00	1,746.00	1,941.82
Кошти правні	2,008.65	—	—
Телефон	550.36	257.54	100.54
Загальні кошти подорожей	5,933.78	7,639.90	5,796.20
Різне	—	614.59	—
Загальні видатки	750.00	588.00	3,909.00
Поштова оплата	29.64	456.20	867.55
Книжки і Друки	—	48.90	—
Банкові Оплати	—	—	598.91
Разом	$14,447.13	$18,774.90	$21,573.68
Різні виплати:			
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	$75.00	—	$7,000.00
Виплати Відділу Братської діяльности	50.00	248.86	864.50
Пожертви з Фонду Оборони Української Спадщини	9,955.00	—	—
Вкладки до Братських Конґресів	170.00	688.00	168.00
Пожертви	5,150.00	2,975.00	4,900.00
Стипендії	6,500.00	4,050.00	7,050.00
Кошти укр публікацій	—	34,650.00	41,000.00
Разом	$21,900.00	$42,611.86	$60,982.50
Загальні видатки	**$603,666.24**	**$610,469.36**	**$708,177.94**

ВИДАТКИ ВИПЛАЧЕНІ ЗА КАНАДСЬКИХ ЧЛЕНІВ
АМЕРИКАНСЬКОЮ ВАЛЮТОЮ ЗА РІК 1988

Платні, податки і забезпечення	$70,658
„Свобода" за орган	33,118
Загальні канцелярійні видатки	12,331
Конвенційні видатки і кошти річних засідань і контролі	2,318
Загальні кошти подорожей	3,148
Кошти актюарія і статистики	6,936
Зменшено вартість друкарських і електронічних машин	1,653
Кошти контролі асекураційного уряду	4,393
Премії за реасекурацію	1,076
Кошти компютеризації	2,699
Разом виплачено	**$141,029**

БАЛЯНС НА ДЕНЬ 31-ГО ГРУДНЯ 1988

Активи в Канаді:		**Пасиви в Канаді: Фонди:**	
Готівка	$254,362.98	Забезпеченевий	$11,768,172.11
Бонди	11,925,931.98	Акцидентовий	465,648.69
Позички на грамоти	87,551.58	Братські	276,330.52
Гіпотечені позички	361,787.52	Сирітський	103,503.64
		Наглої Потреби	15,979.10
Разом	**$12,629,634.06**	**Разом**	**$12,629,634.06**

CANADIAN BUSINESS ONLY RECEIPTS

Dues from members:	$375,928.43	$351,885.61	$324,693.09
Interest From:			
Banks	8,317.28	3,838.76	3,557.94
Bonds	1,015,373.29	1,085,420.55	1,128,389.24
Certificate Loans	5,446.75	4,585.77	4,719.25
Mortgages	34,923.96	38,294.22	34,523.74
Total:	$1,064,061.28	$1,132,139.30	$1,171,190.17
Amortization and profit on sale of investment:			
Accrual of discount on bonds	$8,811.49	$10,046.97	$11,850.64
Profit on sale of bonds	242.47	304.96	156.05
Total:	$9,053.96	$10,351.93	$12,006.69
Miscellaneous:			
Transfer to Orph. Fd.	$500.00	—	—
Sale of "Encyclopedia"	2,512.00	1,671.04	2,618.13
Donations to Fraternal Fund	750.00	2,935.07	—
Donation to Ukrainian Heritage Defense Fund	846.45	50.00	791.47
Total:	$4,608.45	$4,656.11	$3,409.60
TOTAL INCOME	$1,453,652.12	$1,449,032.95	$1,511,299.55

DISBURSEMENTS

	1986	1987	1988
Benefits paid to members:			
Cash surrenders	$41,532.88	$51,381.91	$90,755.85
Death benefits	63,303.00	71,235.00	64,800.00
Payor death benefits	451.07	377.65	124.20
Endowments matured	245,500.50	218,863.92	291,624.25
Dividend to members	90,435.08	90,761.15	108,608.76
Interest on Trust Fund	42.98	155.76	—
Benefits to indigent members	450.00	650.00	300.00
Benefits paid from Orphans Fund	243.70	500.00	—
Total:	$441,959.21	$433,925.39	$556,213.06
Investment expenses and amortization:			
Accrued interest paid on bonds	$24,840.42	$32,172.17	$10,580.83
Amortization of premiums on bonds	1,640.25	1,410.39	1,469.59
Loss on Bonds	—	45.60	17.98
Total:	$26,480.67	$33,628.16	$12,068.40
Organizing expenses:			
Advertising	$2,384.25	$4,612.25	$4,385.00
Field Conferences	1,493.90	2,559.21	1,723.60
Medical inspections	358.90	268.10	339.24
Reward to Branch organizers	7,029.90	5,557.83	2,949.72
Reward to Branch presidents and treasurers	132.00	123.00	52.00
Reward to Branch secretaries	47,929.13	44,503.22	41,974.75
Reward to Special organizer	310.00	75.00	—
Total:	$59,638.08	$57,698.61	$51,424.31
Expenses of annual meetings and Convention:			
Annual session expenses	$1,280.35	—	—
Auditing Committee expenses	848.90	385.20	329.20
Convention Expenses	2,108.20	—	—
Total:	$4,237.45	$385.20	$329.20
Salaries, Taxes Insurance:			
Salaries of office employees	$28,891.57	$20,010.71	2,600.00
Corporation tax on premiums	5,313.00	1,303.95	2,724.36
Employee hospitalization plan	220.20	558.85	238.55
Tax-Canadian Dominion P.P. and U.I.	578.93	1,571.73	23.88
Total:	$35,003.70	$23,445.24	$5,586.79
General office expenses:			
Operating expenses Canadian office	$1,861.70	$1,778.77	$2,548.66
Actuarial and statistical expenses	1,562.00	5,645.00	5,811.00
Legal expense	2,008.65	—	—
Insurance department fees	1,751.00	1,746.00	1,941.82
Telephone	550.36	257.54	100.54
Traveling expenses - general	5,933.78	7,639.90	5,796.20
Miscellaneous	—	614.59	—
Postage Expense	29.64	456.20	867.55
General office maintenance	750.00	588.00	3,909.00
Books & Printed matter	—	48.90	—
Bank Charge	—	—	598.91
Total:	$14,447.13	$18,774.90	$21,573.68
Miscellaneous:			
Donation to Emergency Fund	$75.00	—	$7,000.00
Fraternal Activities	50.00	248.86	864.50
Disbursements From Heritage Defense Fund	9,955.00	—	—
Donations to charities and Youth	5,150.00	2,975.00	4,900.00
Scholarships	6,500.00	4,050.00	7,050.00
Dues to Fraternal congresses	170.00	688.00	168.00
Ukrainian Publications	—	34,650.00	41,000.00
Total:	$21,900.00	$42,611.86	$60,982.50
Total Expenses:	**$603,666.24**	**$610,469.36**	**$708,177.94**

EXPENSES PAID IN U.S. PRO-RATED FOR CANADA 1988

Salaries, Taxes and Insurance	$706.58
"Svoboda" Official Publication	331.18
General Office Expenses	12.33
Convention and Annual Session Expenses	2,318
Traveling Expenses — General	3,148
Actuarial and Statistical Expenses	6,936
Depreciation Printing Plant and E.D.P. Equipment	1,653
Insurance Department Audit	4,393
Reinsurance Premiums	1,076
Professional Fees	2,699
Total Pro-Rated	**$141,029**

CANADA ONLY — DECEMBER 31, 1988
BALANCE SHEET

Assets:		**Liabilities:**	
Cash	$254,362.98	Life Insurance Fund	$11,768,172.11
Bonds	11,925,931.98	ADD Insurance Fund	465,648.69
Certificate Loans	87,551.58	Fraternal Fund	276,330.52
Mortgages	361,787.52	Orphans Fund	103,503.64
		Emergency Fund	15,979.10
Total	**$12,629,634.06**	**Total**	**$12,629,634.06**

SVOBODA & UKRAINIAN WEEKLY FINANCIAL REPORT
INCOME

	1986	1987	1988
Subscription — UNA Earned	$780,000.00	$760,000.00	$830,000.00
Sale on Stands	7,239.60	7,325.69	8,461.93
Individual: UNA members			
Svoboda:	43,302.56	47,755.17	48,147.34
UNA Members "Ukrainian Weekly"	21,872.06	21,297.20	30,953.75
Non-Members Svoboda	49,813.26	58,922.25	59,463.65
Non-Members "Ukrainian Weekly"	17,108.92	19,017.63	31,044.89
Books	51,856.73	23,553.91	37,863.49
Advertising	161,666.04	174,284.69	176,740.46
Printing	103,737.92	53,062.20	77,478.23
Change of address	329.30	317.40	363.85
Refund Postage	12,602.15	11,380.29	8,512.51
Refund Telephone	48.58	—	—
Almanac	16,785.87	35,509.11	34,992.65
Press Fund — Svoboda	5,837.56	8,420.83	12,096.43
Press Fund — Ukrainian Weekly	241.00	462.06	—
Veselka Subscription	4,475.38	3,215.04	2,905.40
N.J. Sales Tax	397.49	192.37	400.61
Miscellaneous	2,291.59	1,087.11	7,047.21
Total:	$1,279,601.09	$1,225,802.95	$1,366,472.40
Discount on Sales:	-2,025.36	-2,070.36	-2,877.17
GRAND TOTAL:	**$1,277,575.73**	**$1,223,732.59**	**$1,363,595.23**

DISBURSEMENTS

	1986	1987	1988
Payroll Editorial	$177,195.63	$192,288.60	$212,841.08
Printing	255,999.51	253,637.01	269,184.94
Office	117,559.84	113,588.45	117,912.45
Corresp.	3,000.00	2,050.00	3,710.00
Special Corresp. — Svoboda	30,197.00	37,090.00	38,898.00
Special Corresp. — Weekly	6,120.00	3,818.20	7,285.00
Veselka Corresp.	8,600.00	7,685.00	7,385.00
Postage	299,880.79	296,102.76	336,904.14
Material	212,684.52	190,259.28	190,062.27
Telephone	11,170.62	14,604.45	12,031.20
Office Supplies	5,133.25	5,172.79	4,979.46
Office Expense	478.12	612.89	914.46
Printing Dept. Expense	1,116.88	1,315.09	1,300.97
Parts and Repairs	31,310.72	22,061.43	25,014.15
Books	44,832.27	12,952.83	44,928.46
Taxes	47,398.14	47,358.62	52,903.59
Commission	—	1,037.77	1,116.30
Manuscript	—	1,365.00	1,120.00
Newspaper	1,370.80	1,254.05	1,333.32
Pension	1,116.00	1,116.00	1,116.00
N.J. Sales Tax	391.02	223.69	377.28
Miscellaneous	22,801.28	17,333.20	31,135.04
Total:	$1,278,356.39	$1,222,927.11	$1,362,453.11
Discount on Purchases	-$195.72	-176.22	-173.09
GRAND TOTAL:	**$1,278,160.67**	**$1,222,750.89**	**$1,362,280.02**

RECONCILIATION

Cash in Bank 1/1	$5,017.73	$4,132.79	$5,114.49
Income	1,277,575.73	1,223,732.59	1,363,595.23
Total:	$1,282,593.46	$1,227,865.38	$1,368,709.72
Disbursements	-1,278,460.67	-1,222,750.89	-1,362,280.02
BANK BALANCE 12/31	$4,132.79	$5,114.49	$6,429.70

ПРИБУТКИ І ВИДАТКИ СОЮЗІВКИ

Прибутки

	1986	1987	1988
Субсидія для Союзівки	$365.000.00	$180.000.00	$336,000.00
Винайм кімнат прохарчування і податки	502,596	520,101	520,689.03
Напитки	91,195	96,742	112,512.19
Склеп	47,195	44,828	50,121.23
Перекуски	18,371	18,445	30,074.17
Різні прибутки	36,421	34,846	92,523.74
Звороти	—	22,917	—
Разом	**$1,060,778**	**$917,882**	**$1,141,920**
Харчі	$114,299	$122,023	$133,676.36
Напитки	34,807	35,004	53,147.16
Перекуски	15,183	10,922	20,187.46
Склеп	26,471	33,140	40,059.92
Кухня і їдальня	3,081	2,498	25,107.14
Пральня	32,213	40,910	30,330.90
Платні	160,486	189,481	238,766.94
Податки від платень	54,509	56,199	89,898.01
Електрика, газ і огрівання	83,249	65,232	78,620.68
Направи	114,103	58,614	56,218.71
Професійний книговод	3,170	—	6,117.50
Податки від нерухомости	46,645	52,933	53,310.84
Забезпечення	47,575	43,682	51,564.00
Транспортація	172	860	1,144.73
Телефон	6,422	5,759	9,228.02
Канцелярійні прибори	1,109	6,204	3,676.39
Звороти	5,271	3,880	3,985.35
Культурні і розвагові імпрези	26,941	26,160	33,631.25
Оголошення	1,707	1,634	276.25
Різні виплати	10,478	26,103	9,480.06
Шпитальне забезпечення	4,140	12,277	13,115.13
Податок від продажі	40,758	38,668	40,517.17
Устаткування	102,112	23,242	40,751.55
Субсидія для Союзівки	365,000	180,000	336,000.00
Банкові оплати	—	—	23,434.72
Грошова нагорода	—	—	54,150.00
Разом	**$1,300,881**	**$1,035,435**	**$1,446,459.24**
Разом прибутки	1,060,778	917,882	1,141,920.36
Разом видатки	1,300,881	1,035,435	1,446,459.24
Баланс	**(240,103)**	**(117,552)**	**(304,538.88)**

УНКОРПОРАЦІЯ ДОМУ УНСОЮЗУ

Прибутки

Чинші	$3,054,465.50	$3,114,361.69	$3,288,836.49
Паркування авт	82,200.00	86,155.00	90,940.00
Комісове	3,113.80	3,593.97	5,040.25
Відсотки від щадничих конт	55,765.51	38,929.68	43,027.66
Разом	**$3,195,544.81**	**$3,243,040.34**	**$3,427,844.40**

ВИДАТКИ

	1986	1987	1988
Оперативні:			
Вклад до резерви для капітальних направ	$30,000.00	$30,000.00	$30,000.00
Електрика і газ	349,308.68	271,544.22	210,722.21
Вода	15,793.67	21,022.79	24,100.85
Вивіз сміття	24,126.91	25,242.60	29,138.65
Приряди до чищення і направи	42,843.28	52,805.42	47,356.16
Обслуга вінд	30,880.53	33,912.99	30,010.48
Обслуга машин до охолоджування і огрівання	48,427.81	51,427.75	47,960.10
Чищення будинку	29,197.84	23,658.63	21,188.02
Чищення вікон	3,226.64	3,574.85	7,418.15
Забезпечення	54,979.94	48,823.07	59,346.00
Міські податки 15% від чиншів	362,650.81	536,513.51	554,490.07
Меблі і машини	1,677.86	530.00	693.97
Разом	$993,113.97	$1,099,055.83	$1,062,424.66
Адміністраційні			
Кошти правні	$5,845.00	—	$2,250.00
Платні	101,269.68	145,480.17	179,496.27
Податки від платень	9,607.94	11,419.71	19,142.33
Шпитальне забезпечення для робітників	16,252.11	15,349.95	12,773.56
Нічна сторожа	34,128.50	26,902.00	11,885.50
Друки і прибори	2,301.47	1,825.09	540.10
Загальні кошти подорожей і пошти	16,861.54	6,145.20	3,700.14
Книговедення	7,000.00	6,000.00	6,300.00
Міські дозволи	1,348.70	1,662.50	1,945.00
Дотації	33,783.00	40,915.00	40,865.00
Комісове за винайм	8,645.51	—	9,346.10
Спеціяльні дотації	—	80,000.00	80,000.00
Разом	$237,043.45	$335,699.62	$368,244.00
Відсотки від позичок:			
Членам УНС за боргові зобов'язання	436,575.42	542,749.61	693,732.81
УНСоюзові за позичку	1,685,000.00	2,060,000.00	1,549,530.12
Разом Відсотки	$2,121,575.42	$2,602,749.61	$2,242,262.93
Разом всі видатки	**$3,351,732.84**	**$4,037,505.06**	**$3,672,931.59**
Недобір перед амортизацією	**$156,198.03**	**$794,464.72**	**$245,087.19**
Амортизація:			
Будинок	$284,974.60	$284,974.60	$284,974.60
Меблі і машини	666.62	666.62	373.11
Разом амортизація	$285,641.22	$285,641.22	$285,347.71
Разом всі видатки	**$3,637,374.06**	**$4,323,146.28**	**$3,958,279.30**
Зворот видатків з попереднього року	139,141.32	293,718.95	178,248.13
Недобір	$302,687.93	$786,386.99	$352,186.77

БАЛЯНС 31-ГО ГРУДНЯ 1988

Майно

Готівка (інвестиції)	$354,942.41
Площа	54,647.81
Будинок	10,765,445.73
Разом майно	$11,175,035.95

Зобов'язання і недобір

Гарантія чиншів	$255,950.59
Позичка від УНСоюзу	5,320,000.00
Резерва для капітальних направ	130,309.90
Позичка від членів УНСоюзу	8,121,596.64
Разом зобов'язання	$13,827,857.13
Недобір з попередніх літ на день 1-го січня 1988 р.	$(2,300,634.41)
Додати недобір за р. 1988	(352,186.77)
Разом недобір на день 12/31/88	**(2,652,821.18)**
Разом зобов'язання і недобір	**$11,175,035.95**

МАЙНО

ІНВЕСТИЦІЇ
ГОТІВКА УЛЬОКОВАНА В БАНКАХ

Canadian Imperial Bank of Commerce	$69,875.48
Commercial Trust Company of N.J.	296,387.50
Ellenville National Bank	6,363.52
Fidelity Union Trust Company	3,098.51
Irving Trust Company	2,861.50
Morgan Guaranty Trust Company	44.98
Royal Bank of Canada	184,487.50
Trident & Ukrainian Savings & Loan	26,573.22
Total:	$589,692.21

Гіпотечні позички:

	1986	1987	1988
Сума інвестицій з початком року	$4,126,823.71	$4,659,421.50	$4,381,456.17
Уділено нових	1,587,734.39	1,010,354.26	1,272,987.43
Сплачено позичок	1,055,136.60	1,288,319.59	557,771.24
Стан позичок з кінцем року Разом	$4,659,421.50	$4,381,456.17	$5,096,672.36
Бонди			
Книжкова вартість з початком року	$39,971,069.21	$41,521,098.30	$45,322,870.03
Інвестовано в бондах	9,526,646.63	12,017,432.02	8,725,044.69
Підвищено вартість бондів	31,114.88	51,917.08	83,045.06
Разом	$49,528,830.72	$53,590,447.40	$54,130,959.78
Сплачено і продано бондів	$7,996,844.92	$8,258,115.58	$5,642,553.24
Обнижено вартість бондів	10,887.50	9,461.79	10,048.84
Книжкова вартість з кінцем року: Разом	$41,521,098.30	$45,322,870.03	$48,478,357.70
Уділи:			
Книжкова вартість з початком року	$619,117.18	$1,158,437.50	$1,251,621.69
Інвестовано в уділах	539,320.32	93,184.19	75,312.14
Книжкова вартість з кінцем року	$1,158,437.50	$1,251,621.69	$1,326,933.83
Позички на підкладі грамот:			
Сума позичок з початком року	$781,216.05	$752,120.91	$689,575.53
Видано нових позичок	46,100.00	22,391.64	21,015.00
Додано відсотки	34,413.64	31,048.30	32,110.09
Повернені з грошових зворотів	1,379.25	4,124.53	—
Разом	$863,108.94	$809,885.37	$742,700.62

	1986	1987	1988
Сплачено позичок	$96,288.86	$100,225.79	$99,213.07
Перенесено до грошових зворотів	14,699.17	19,884.05	1,905.40
Сума позичок з кінцем року	$752,120.91	$689,575.53	$641,582.15
Реальності:			
Книжкова вартість з початком року	$784,600.53	$1,127,652.18	$1,191,631.31
Піднесено вартість реальності в Кергонксоні, Н. Й.	363,245.71	94,172.24	229,682.48
Разом	$1,147,846.24	$1,221,824.42	$1,421,313.79
Обнижено вартість реальности в Кергонксоні	$20,194.06	$30,193.11	$31,811.25
Книжкова вартість з кінцем року	$1,127,652.18	$1,191,631.31	$1,389,502.54
Друкарські машини:			
Інвестовано в машинах	$216,792.12	$242,630.45	$230,498.93
Закуплено машин на суму	37,618.40	—	500.00
Разом	$254,410.52	$242,630.45	$230,998.93
Обнижено вартість друкарських машин	$11,780.07	$12,131.52	$11,549.95
Книжкова вартість з кінцем року	$242,630.45	$230,498.93	$219,448.98
Електронічні машини:			
Інвестовано в електронічних машинах	$86,514.21	$92,420.63	$88,116.25
Закуплено машин на суму	16,175.38	5,011.31	7,688.82
Разом	$102,689.59	$97,431.94	$95,805,07
Обнижено вартість електронічних машен	10,268.96	9,315.69	9,580.51
Книжкова вартість з кінцем року	$92,420.63	$88,116.25	$86,224.56
Позички для УНКорп. Дому УНСоюзу:			
Інвестовано в цій позичці:	$8,000,000.00	$7,000,000.00	$5,925,000.00
Зменшено позичку	1,000,000.00	1,075,000.00	605,000.00
Сума позички з кінцем року	$7,000,000.00	$5,925,000.00	$5,320,000.00
Позичка для УНС Корп. Ім. Дмитра Галичина	$101,336.60	$104,551.04	$104,551.04
Інвестовано в цій позичці Збільшено позички на суму	3,164.44	—	—
Сума позички з кінцем року	$104,551.04	$104,551.04	$104,551.04

ЗМІНИ У СТАНІ ЧИННІМ ЗА 1988 Р.

	Сальдо на день 1-го січня 1988	Сальдо на день 31-го грудня 1988	Збільшено	Зменшено
Готівка	$1,366,908.14	$589,692.00	—	$777,216.14
Бонди і уділи	46,574,491.72	49,805,291.53	3,230,799.81	—
Гіпотечні позички	4,381,456.17	5,096,672.36	715,216.19	—
Членські позички	689,575.53	641,582.15	—	47,993.38
Реальності	1,191,631.31	1,389,502.54	197,871.23	—
Друк і електронічні машини	318,615.18	305,673.54	—	12,941.64
Позички для УНК Дому УНС	5,925,000.00	5,320,000.00	—	605,000.00
Позичка для УНС Корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	104,551.04	—	—
Разом	**$60,552,229.09**	**$63,252,965.16**	**$4,143,887.23**	**$1,443,151.16**

ЗМІНИ У СТАНІ ДОВЖНІМ ЗА 1988

	Сальдо на день 1-го січня 1988	Сальдо на день 31-го грудня 1988	Збільшено	Зменшено
Фонди:				
Забезпеченеві	$59,911,396.89	$63,073,183.55	$3,161,786.16	—
Братські	86,870.01	(121,344,92)	—	(208,214.93)
Сирітський	366,756.24	385,839.52	19,083.28	—
Захисту	97,453.38	(153,475.89)	—	250,929.27
Наглої Потреби	89,752.57	68,762.90	—	20,989.67
Разом	**$60,552,229.09**	**$63,252,965.16**	**$3,180,869.94**	**$480,133.87**

Майно УНСоюзу на день 31-го грудня 1988 .... $63,252,965.16
Майно УНСоюзу на день 1-го січня 1988 .... 60,552,229.09

Приріст майна за 1988 рік $2,700,736.07

УНСОЮЗ У ЦИФРАХ

	1988	1987	1986	1985	1984	1983	1982
1. Вкладки, першорічні, життєві	43,375	92,430	116,881	126,946	124,023	165,193	123,907
2. Всі інші - життєві	2,494,091	2,934,834	2,633,442	2,610,414	2,647,977	2,646,483	2,693,377
3. Вкладки - акцидентові	65,587	72,382	69,226	76,651	84,035	72,125	75,052
Разом	2,654,657	3,064,546	2,877,986	2,877,700	2,920,824	2,946,718	2,959,109
4. Майно - признане	62,623,784	59,973,802	56,849,312	54,746,484	52,095,252	49,788,943	47,643,015
5. Майно - непризнане	1,950,924	1,818,914	1,666,783	1,238,948	1,113,864	1,029,678	1,164,698
6. Надвишка у резерві	21,904,699	19,357,306	17,182,521	15,992,633	15,082,850	13,894,401	12,594,605
7. Інвестиційні прибутки по відтягненню інвестиційних видатків	6,001,700	6,289,031	5,555,353	5,290,917	4,500,973	3,873,992	3,426,547
8. Процентове відношення інвестиційних прибутків до майна	10.32%	11.40%	10.53%	10.45%	9.27%	8.31%	7.6%
9. Виплати членам	2,366,809	2,330,480	2,341,486	2,330,924	2,224,648	2,019,733	2,199,340
10. Дивіденда членам	1,036,068	1,003,906	810,201	779,968	988,252	761,705	709,021
11. Стипендії	110,589	114,037	108,794	90,817	49,650	48,070	48,650
12. Дотації	200,860.27	130,920	154,032	136,665	78,250	56,000	70,000
13. Публікації	69,987	73,594	28,723	43,328	18,949	42,500	48,224
14. Допомоги	16,940	23,830	25,015	15,870	13,920	14,520	18,205
15. Доплата до виплань УНСоюзу	423,296	366,406	624,149	422,083	568,000	616,063	620,730
16. Спортова Акція	4,526	6,709	5,199	3,116	5,290	6,997	3,269

СИРІТСЬКИЙ ФОНД НА ДЕНЬ 31-го ГРУДНЯ 1988

Прізвище, ім'я	Відд.	Сума	Прізвище, ім'я	Відд.	Сума
Гнат Марія	40	300.00	Цілінський Віктор	81	50.00
Мохнач Іван	7	41.67	Каратних Степан	158	350.00
Рапавий Василь	28	150.00	Факазей Василь	364	83.34
Савка Іван	23	100.00	Бринецька Марія	363	66.67
Кравець Іван	182	397.26	Ярошик Олекса	175	66.67
Гатала Михайло	34	50.00	Марків Семко	194	133.34
Ратковський Микола	77	450.00	Міщак Константин	105	500.00
Певицький Йосип	19	500.00	Демкович Олекса	204	300.00
Брилевський Петро	301	250.00	Лиляк Василь	204	150.00
Микитка Василь	330	300.00	Яжик Йосиф	68	124.75
Лазорек Кузьма	153	150.00	Букатчук Василь	42	447.00
Чайка Дмитро	32	300.00	Онишук Дмитро	160	222.52
Кушнір Юрій	288	200.00	Круковський Сергій	58	105.65
Міллер Іван	127	433.34	Еванкович Софія	1	30.00
Гамера Анна	112	33.34	Томан Іван	7	25.00
Кость Микола	182	50.00	Малимін Андрій	98	252.00
Приходько Максим	170	400.00	Савчак Андрій	104	377.08
Козак Семен	332	485.27	Федишин Іван	421	342.09
Гроховський Ст.	321	681.92	Яблонський Антін	117	592.16
Шлюсар Степан	217	604.82	Сосницький Ст.	21	500.00
Тесла Іван	99	441.91	Халащук Григорій	150	50.00
Колодницький Теофіль	81	700.00	Сас Павло	276	158.82
Бойко Сень	213	170.40	Біловус Василь	58	702.85
Душілль Іван	56	230.50	Ґпемба Дмитро	277	200.00
Потопчук Лука	349	111.50	Депута Франко	81	163.34
Подоляк Гелена	39	200.00	Антошків Микола	396	307.59
Семенович Григорій	69	800.00	Марак Анна	169	252.26
Венс Василь	364	85.57	Бульсак Юрій	43	200.00
Ґуральчук Паланя	326	250.00	Ганяк Микола	132	700.00
Моклюк Іван	324	10.25	Косців Іван	217	700.00
Вишняк Михайло	213	500.00	Защак Мих	213	80.15
Прокопенко Розалія	112	83.34	Люта Анна	334	43.16
Ґориняк Григорій	27	300.00	Скробач Василь	316	120.65
Іж Данько	379	150.00	Цюник Юлія	321	245.67
Замос Марія	119	200.00	Липка Василь	242	229.34
Луцків Василь	143	175.00	Охотка Дмитро	192	300.00
Альбрихт Конс	206	200.00	Топій Іван	102	700.00
Жорняк Іван	70	200.00	Левицька Мепанія	25	200.00
Рура Іван	207	200.00	Соловчук Матвій	206	359.49
Муневич Антін	375	250.00	Куземчак Марія	29	250.00
Сміт Ґеня	20	66.67	Кобель Мих.	379	500.00
Вітошинський Василь	220	250.00	Соневицька Стефанія	239	500.00
Ґавдина Микола	330	150.00	Лос Микола	397	500.00
Лиховіт Михайло	239	500.00	Лос Микола	397	1,000.00
Коцан Марія	369	700.00	Стілецький Володимир	379	1,200.00
Лусь Іван	220	259.71	Боднарук Катерина	367	500.00
Ворґач Степан	2	100.21	Лесаґанич Петро	308	250.00
Йордан Олекса	277	185.12	Львівський Михайло	96	1,000.00
Мацькович Софія	216	74.86	Шимків Іван	18	500.00
Заканич Гавриіл	194	200.00	Бадан Катерина	159	200.00
Овала Іван	98	200.00	Гнатуш Теодор	122	250.00
Ковалюк Луць	243	152.72	Майстрія Ілля	147	599.60
Цінюрчин Теодор	196	150.80	Пилат Конст	234	700.00
Харов Федь	281	133.34	Козар Іван	351	271.63
Коник Петро	217	500.00	Шіляк Василь	323	250.00
Плішка Гаврило	87	500.00	Фусук Микола	392	550.00
Чайка Василь	204	200.00	Грабар Яків	369	800.00
Гавриляк Микола	8	200.00	Попп Василь	379	1,000.00
Франків Степан	75	68.75	Коник Стефан	381	66.68
Туркало Іван	300	531.21	Винарчик Мих.	335	250.00
Лисюк Григорій	338	300.00	Ковальчук Петро	379	100.00
Кобіта Андрій	80	117.11	Луцьков Семен	287	300.00
Ковальчук Теодор	370	125.00	Кравець Ігнатій	166	333.34
Бороха Дмитро	118	252.54	Плішка Єва	11	38.46
Міханько Самуїл	221	200.00	Самуляк Андрій	370	259.12
Кіндрат Іван	421	250.00	Булило Мих.	221	750.00
Маліса Степан	69	225.90	Мош Стефан	230	200.00
Ґереґа Микола	136	31.11	Бойкевич Марія	217	50.00
Демян Федор	345	500.00	Коваль Петро	361	500.00
Булоний Петро	364	190.00	Рій Михайпо	211	400.00
Атаманець Василь	64	200.00	Спанґлер Анна (Ендав-		
Гарматюк Антін	374	137.54	мент)	318	500.00
Сенькович Мижайло	230	200.00	Стайн Стенпі	270	1,000.00
Савка Гелена	155	500.00	Ґилестреп Марія	287	100.00
Мороз М. Маріян	281	500.00	Ґренда Василина	385	1,000.00
Дуда Іван	204	500.00	Кульбачний Василь	121	1,000.00
Рапко Софія	179	166.66	Кобіто Чарлз	121	500.00
Леськів д-р Йо сип О.	472	500.00	Бойко Павля	170	500.00
Сімоні Емілія	36	100.00	Сидор Микола	245	500.00
Лучкань Ярослав	12	1,000.00	Артимович Стефанія	472	500.00
Громчак Іван	29	1,500.00	Булат Роман Ігор	8	1,000.00
Феркалюк Ілейн	220	75.00	Цегельський Ольга	270	500.00
Коцюпка Катерина	229	100.00	Кравс Ева	13	1,000.00
Кульчицька Галина	112	200.00			
Федор Йосиф	385	692.25	Тилавский Томас	386	100.00
Гнатів Андрій	385	250.00	Бола Єва	125	500.00
Мазурик Олександер	170	500.00	Чайковський Микола	296	50.00
Нафус Іван	127	500.00	Войтсвич Михайло	106	1,000.00
Марків Микола	194	500.00	Нечесна Катерина	170	1,000.00
Симоско Марія	482	100.00	Починюк Микола	435	250.00
Куземчак Марія	29	300.00	Макар Андрій	161	1,000.00
Кірилчук Василь	114	500.00	Клюфас Олер	457	500.00
Грановський Дармар	345	250.00	Мугра Йосиф	133	666.66
Скібяк Дмитро	133	116.66	Вонсафівсь кий Михай-		
Шубяк Микола	234	500.00	ло	238	1,000.00
Янчишин Никопай	323	66.66	Мейрат Анна	316	500.00
Баран Павлина	270	100.00	Ґанда Карпо	414	250.00
Баран Павпина	270	158.89	Ковачеф Марія	107	500.00
Тара Микола	277	500.00	Косовський Григорій	247	250.00
Ничка Дамян	455	1,000.00	Волинець мол. Юрій	130	250.00
Ничка Памян А.	455	1,000.00	Прокоповиу Андрій	161	250.00
Окопкий Іван	349	750.00	Воргол Аннастазія	221	500.00
Процик Марія	171	500.00	Воргол Аннастазія	221	500.00
			Ясінський Алексанаея	35	5,000.00
			Грір Марія Ніна	5	500.00
Разом					**$79,590.88**

КАНАДА

Прізвище, ім'я	Відд.	Сума	Прізвище, ім'я	Відд.	Сума
Кузь Юрій	441	500.00	Кульчицький Ю.	432	500.00
Демченко Анна	432	250.00	Микулин Степан	458	375.00
Пелех Анна	473	590.50	Михайлишин Іван	469	500.00
Комоніцький Павло	441	200.00	Повзун Степан	460	500.00
Каліш Іван	464	1,582.58	Пайташ Іван	461	300.00
Микинець Іван К.	427	1,000.00	Бала Антін	473	300.00
Микинець Лорета Дз.	427	1,000.00	Костецькі Клуп	434	500.00
Лавринів Дж. К.	456	1,000.00			

Разом $9,098.08
Разом Сирітські і Опікунчі Фонди $88,688.96
Відсотки $95,211.90
На 31-го грудня 1988 р. остало в Сирітськім Фонді $183,900.86

В Сирітськім Фонді депозитовані всі гроші з Посмертного Фонду, що належаться як допомоги для дітей і осіб правно некомпетентних до відібрання тих же, але які і впродовж трьох місяців від дня припадаючої виплати не настановили, занедбали настановити, або не хотіли настановити опікунів до відібрання допомог, до який вони управнені.

Посмертну запомогу з Сирітського Фонду виплачується спадкоємцеві повнолітньому, котрий докаже метрикою уродження, або іншим документом, свій повний вік. Всі повнолітні спадкоємці повинні полагоджувати свої справи за посередництвом Відділів УНСсоюзу.

Для всіх спадкоємців, що мешкають у Злучених Державах і Канаді, організація виплачує 6% на рік.

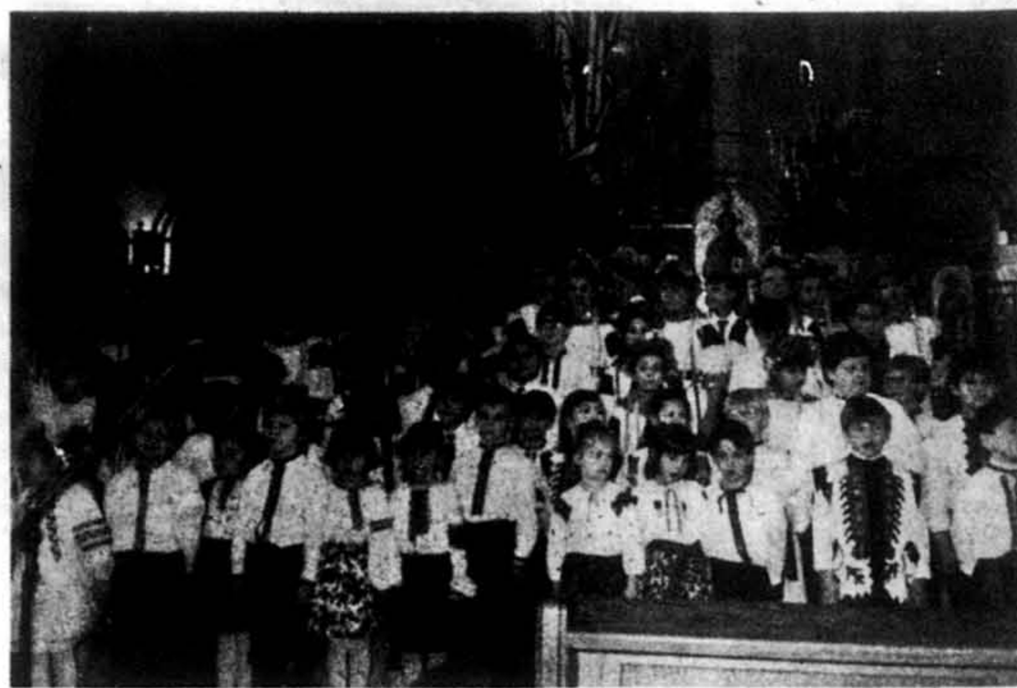
Зіркою * означені Відділи Згоди Братства.

Молодь колядує

В часах, коли все довкілля пересякле комерційністю і часто чуємо нарікання, що ніхто вже не вміє колядувати, учні Школи св. Івана Хрестителя в Нюарку є у подвійному щасливому положенню. За ініціятивою директорки, Сестри Марії Розмаринович, школа вже четвертий рік з черги влаштувала різдвяний концерт коляд і колядок, який відбувся в неділю 17-го грудня 1989 року в церкві св. Івана

Готуючись до виступу, учні цілий місяць перед святами мали нагоду щоденно колядувати і цим створили дійсно різдвяну атмосферу в школі. Завдяки цим концертам діти мають у репертуарі десятки загально знаних і регіональних українських коляд і щедрівок.

Цьогорічна програма також включила коляди і святочні звичаї з інших країн. Під проводом двох дириґенток, Зірки Берези (хор вищих кляс) і Наталки Кудрик (хор нижчих кляс), учні відспівали коляди з України Англії, Еспанії, Австрії і Франції, переплітаючи спів віршами і поясненнями різдвяних звичаїв даної країни. Церква бриніла зіспіваними дитячими голосами і дійсно святочним настроєм. Присутні парафіяни і гості могли черпати з нього досхочу, щоб відтак розповсюдити його по своїх домах. При виході з церкви на пам'ятку можна було набути заздалегідь записані звукові тасьми з виступу. Парох о. Богдан Лукій привітав всіх зі святами.



Колядують учні школи св. Івана Хрестителя в Нюарку.

Концерт закінчено загальним співом коляди „Небо і земля нині торжествують..."

Оленка Юрчук

Українська...

(Закінчення зі стор. 2)

яка висловила НТШ подяку за запросини виступити, хоча вона була дещо здивована великою кількістю публіки. Поетеса сказала, що розкаже дещо про стан української літератури та про становище української літератури в світі.

Говорячи про стан української літератури, Л. Костенко ствердила, що „цей XX вік зумовлений всіма факторами, що відбиваються на таланті" тому постійно шукає причин у собі та своїх співжителях. Далі вона підкреслила, що „історія на сьогоднішній день працює проти нас", бо „нам тільки зараз віддають те, що тому 50 років повинно було рости". Говорячи про сьогоднішні історичні події, ствердила, що треба робити великі кроки, щоби їх дігнати. Все ж таки вона вірить, що „Україна виживе, а з нею також і література". Повернувшись до літератури, поетеса підкреслила те, що треба дивитися правді у вічі, — що ми не маємо справжніх індивідуальностей. Може й були б вони, якби не убивали їх приниженням. Для прикладу навела, що мова в Києві, столиці України, є „ рускоґаварящою". Дивувалася Ліна Костенко та назвала це чудом XX віку, що українська література існує, не зважаючи на те, що приходиться наново за неї боротися так, як це мусіли робити наші предки у XIX столітті. Все ж таки вона висловила глибоку віру в можливості української літератури, але й настоювала на тому, що треба спільними силами сприяти. Говорила вона також про поєднання зусиль, про те, що „всі вони втомлені, бо живуть між Чорнобилем" і саме тому треба думати конструктивно.

У дальшому вона розповіла про невідрадне становище української літератури в світі, де немає добрих перекладів наших клясиків, не говорячи вже про теперішніх авторів. Одначе, — сказала вона, — тут і там починають з'являтися проблиски, а це додає сили вірити та надіятись. Поетеса ствердила, що „є в нас талановита молодь, яка розуміє проблеми старших, але старші не розуміють їх", а саме ж вони є тим майбутнім. На закінчення поетеса сказала, що „треба зрушити — дати щось, щоб світ заговорив."

Відтак Ліна Костенко прочитала декілька із своїх надрукованих й ненадрукованих творів, публіка оніміло слухала. В пам'яті закарбувалися окремі вислови, а далі цілість думки, знаходила своє тривке місце в душі. Огортала почуттям гордости за нашу землячку та вдячністю Україні, що таку її виростила. Назавжди закарбувалися слова одного із її творів, а з ними й незбагненні сподівання. „Душа, зруйнована як Троя,своїх убивць переживе".

Настроєву атмосферу перебили слова одного з організаторів, що можна ставити питання і гостя відповідатиме на них. Питалися слухачі про М. Вінграновського, про те, на які мови досі перекладено поезії Ліни Костенко, про те, чому такі поети як Євген Сверстюк, Ігор Калинець та Юрій Бадзьо не можуть жити із своєї творчої праці. Були питання про молодих українських філософів, а також й про те чи залишилось будь-що з філософської спадщини Миколи Лукаша, чи сьогодні молоді поети в Україні мають труднощі з мовою.

Л. Костенко старалася відповісти на всі поставлені запити. Вона сказала, що важко відповідати на твердження про М. Вінграновського, коли особисто вона цього, що було сказано, не чула. Опісля поетеса розповіла про переклади своїх поезій на мови: російську, польську, чеську та шведську, але найкраще — вона зазначила, — таки перекладають її твори білоруси. Обурювалась вона тим, що й досі такі поети як Є. Сверстюк, І. Калинець, Ю. Бадзьо та інші не є членами Спілки Письменників України, що дало б їм можливість жити зі свого творчого таланту. Заявила Л. Костенко теж, що є талановиті молоді філософи в Україні такі, як Попович і Шинкарук, а також назвала молодого філософа кандидата філософських наук і поетесу Оксану Забушко. Ствердила Л. Костенко теж, що молоді письменники знають українську мову, бо читають, вивчають та говорять нею. Одначе, — підкреслила вона, — всі відчувають брак термінології із різних ділянок, а це тому, що „українську мову робилося не функціонуючою, а з тим і не функціональною".

Вечір-зустріч закінчився під грімкі оплески публіки, яка повстала з місць. Тоді д-р Я. Падох подякував поетесі за її виступ і зокрема за те, що всі мали можливість її особисто почути. А вже тоді одна за одною підходили до гості особи, щоб привітатися, відновити свої знайомства чи просто отримати автограф.

Цей гарний, сповнений переживань для публіки вечір, закінчився неприємним спомином для нашої гості про Ню Йорк, цю незвичайну світову метрополію, бо з авта, яким привезли її прямо з летовища, спритні нюйоркські злодії вкрали увесь її баґаж. Трагедія цієї крадежі в цьому, що в баґажі були рукописи, лекції та інші записки поетеси. Це ж бо справжній болючий удар химерної долі, що ним разом з Ліною Костенко болієм також і ми.

Вісті з Фльориди

У зв'язку з історичною стрічою Ґорбачова з Папою Іваном Павлом II появилися у пресі численні виступи і енунціяції ієрархії Римо-Католицької Церкви в Америці про затяжну боротьбу і сподівану леґалізацію Української Католицької Церкви в Україні. Серед них було між іншим токож моління за неї в римокатолицькій катедрі у Венис з участю місцевого Єпископа Джана Невинса в дні 26-го листопада 1989 року.

Останньо в дієцезіяльному тижневику „Фльоріда Кетолік" з 15-го грудня минулого року з приводу цієї зустрічі є думки із С. Пітерсбурґа Джана Фавалори, в яких він, між іншим, сказав , що радується з українцями католиками дієцезії в С. Пітерсбурзі, які були занепокоєні своїми родинами, приятелями і в загальному Церквою в Україні. „Саме кілька тижнів тому назад я мав можливість, — говорить Єпископ, — президіювати на одній з їхніх літургій в церкві св. Богоявлення в Ст. Пітерсбурзі і ми спеціяльно молилися за успіх стрічі президента Ґорбачова із Святішим Отцем. Я знаю — продовжує дальше єпископ — що Бог вислухав наші молитви, вислухав їхні молитви, молитви які заносили до Бога від десятків років і моління вірних Католицької Церкви в Україні."

Після Служби Божої з участю Єпископа Фавалори відбулася згодом зустріч з ним та вірними в церковній залі, на якій о. І. Сембрат, ЧСВВ, що відвідував в тому часі своїх родичів, подав в англійській мові короткий огляд історії нашої Церкви. В часі стрічі місцевий парох о. Я. Федик вручив Єпископові ілюстровану книжку в англійській мові „Тисяча років християнства в Україні", видання „Смолоскипу", як також із недалеким Святом Подяки „традиційний" наш торт. Єпископ Фаварола був зворушений цими дарунками, виходячи із залі зі своїм секретарем, усміхнений, прощався із присутніми та розмовляв з ними. Треба згадати, що інсталяція Єпископа Фавалори у Ст. Пітерсбурзі відбулася в липні минулого року і він за такий короткий час вспів заприязнитися з різними національностями, що проживають в його дієцезії.

І вкінці треба згадати, що у 45-ліття смерти Митрополита Андрея Шептицького реферат на підставі його писань п. з. „Велетень Святоюрської Гори — Апостол єдности Церкви і народу „виголосив Євген Филипович.

Н. Н.



Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що в п'ятницю, 5-го січня 1990 р. після довгої недуги відійшла у Вічність наша Найдорожча МАМА, БАБУНЯ І ПРАБАБУНЯ

бл. п. АННА КАЛЬМАН-ГАЖІЄНКО

нар. 22-го грудня 1901 р. у Шпікові, Україна

ПАНАХИДА відбудеться у четвер, 11-го січня 1990 р. о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Кошика South 990 Broad St., Трентон, Н. Дж.

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА у п'ятницю, 12-го січня 1990 р. о год. 9:30 ранку в українській православній церкві св. Тройці 824 Adeline St., Трентон, Н. Дж. Тіло Покійної буде поховане на українському православному цвинтарі св. Андрія Первозванного у С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

доньки — ГАЛИНА БИСТРИЦЬКА
син — ГЕНРИХ КАЛЬМАН з дружиною НІНОЮ
внуки — ЮРІЙ, ІГОР І ЛЕСИК
правнуки — ХРИСТИНА І МАРКО
та ближча і дальша Родина.

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ нашої Найдорожчої МАМИ, БАБЦІ І ПРАБАБЦІ

бл. п. Анни Старожитник

відправиться

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в середу, 17-го січня 1990 року в українській католицькій церкві Різдва Пресвятої Богородиці, Ню Бранзвик, Н. Дж.

В цей день просимо ласкаво всіх наших Знайомих згадати Покійну в своїх святих молитвах.

З глибини душі дякуємо, зокрема всім Тим, що відпровадили нашу Маму в останню дорогу.

Нехай Всевишній винагородить сторицею.

РОДИНА



Ділимося сумною вісткою, що в суботу, 30-го грудня 1989 р. на 94-му році життя відійшов у Вічність

бл. п. ДАНИЛО ПАСІЧНИЧЕНКО

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися у середу, 3-го січня 1990 р. в українській православній церкві св. Юрія в Yardville, N.J., а опісля на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Залишені у смутку:

доньки — ЕМІЛІЯ ДАНИЛЮК
ЛЮБА ВЛАСІНКО
син — МИКОЛА ПАСКО
8 внуків
6 правнуків.



У глибокому болю і смутку повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих, що в п'ятницю, 5-го січня 1990 р. упокоївся в Бозі на 97-му році життя наш Найдорожчий БАТЬКО, ДІДУСЬ І ПРАДІДУСЬ

св. п. о. митрат ВАСИЛЬ ГОЛОВІНСЬКИЙ

адміністратор відпустової місцевости Зарваниця (1927 1944) і декан (1940-1944), парох церкви Христа Царя у Філядельфії, Па. (1949-1973), радник Митрополичої Консисторії і епархіяльний економ (1952-1966), учасник Визвольних Змагань УСС, УГА, УВО (1915-1921).

СВЯЩЕНИЧИЙ ПАРАСТАС відправлявся в церкві Христа Царя при 1623 West Cayuga St в понеділок, 8-го січня 1990 року в 7-ій год. веч.

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА у вівторок, 9-го січня 1990 р. о год. 10:30 ранку, а відтак ПОХОРОН на цвинтар св. Марії на Факс Чейс, Па.

Горем прибиті:

доньки — АННА МАКСИМОВИЧ з мужем РОМАНОМ
НАТАЛКА ТАНІН з мужем АНАНІЄМ
сини — ІВАН з дружиною НАТАЛКОЮ
АНДРІЙ з дружиною МОТРІЄЮ
внуки і правнуки
брат — о. митрат МИРОН ГОЛОВІНСЬКИЙ
свати — ЛЕВ І ЛЕСЯ ЯЦКЕВИЧІ
ІРЕНА ПЕТРОВСЬКА
та ближча і дальша Родина в Україні й Америці

Замість квітів просимо складати пожертви на потреби церкви в Україні і церкви Христа Царя.

У СВІТЛУ ПАМ'ЯТЬ

нашого Найдорожчого і Незабутнього Мужа, Батька, Дідуся і Шваґра

бл. п. мґра ІВАНА БАЗАРКА

який з волі Всевишнього відійшов від нас ненадійно 10-го лютого 1989 року цією дорогою хочемо висловити найсердечнішу

ПОДЯКУ

Рідні, Приятелям і Знайомим, які у хвилинах нашого невисказаного горя, листовно, телефонічно чи особисто зложили співчуття та старалися облегшити наш біль.

Наша глибока подяка Преосвященним Владикам Василеві Лостенові і Робертові Москалеві, що зволили взяти участь у Панахиді і похоронній Службі Божій за спокій душі Покійного. Щиру подяку висловлюємо Високопреосвященним Архиєпископам-Митрополитам Стефанові Суликові і Мстиславові Скрипникові, та Єпископові Єфремові Кривому за надіслані співчуття, молитви і Святі Літургії за душу Покійного. Ми невимовно вдячні Високопреподобному отцеві протоігуменові Бернардові Панчукові за відправлення похорону, відпровадження на цвинтар Покійного і за зворушливі слова на тризні, прощаючи Покійного. Щира подяка Преосвященному Владиці Василеві за теплі, зворушливі слова прощання на Службі Божій. Особливо щиро дякуємо сотрудникові церкви св. Юра, о. Лаврентієві Лавринюкові за уділення маслосвятія і за очолення похоронних відправ.

Щиро дякуємо усім отцям що брали участь у Панахидах і похоронах: о. д-рові Юліянові Катрієві, о. монс. Томі Саюкові, о. крил. Петрові Огіркові, о. протопросвітерові Іванові Ткачукові, о. Левові Ґолдадеві, о. Пилипові Сандрикові, о. Богданові Карасеві і дияконові Богданові Тарнавському.

Дуже сердечно дякуємо високопреподобному о. ігуменові і пароxові Патрикієві Пащакові за відправлення Служби Божої у сороковий день смерти.

Ми сердечно дякуємо нашій Рідні і Приятелям: п-ву Процінським, Захарченкам, Апольонії Книш, Книшам, Хилякам, Дицям, Городиловським, Смородським, Котикам, Руснакам, Гошовським, Галібеям, Кравчук Н., Кухові, Кравчукам, Винникам, Миськовим, Навроцьким, Перфецьким.

Щиро дякуємо всім, що прислали співчуття листовно: Преосвященному Владиці Михайлові Кучмякові; о. митратові Мирославові Харині за співчуття і Службу Божу; о. крил. Любомирові Мудрому за співчуття і Службу Божу; о. Т. і Л. Лончинам; Президії СКВУ; Головній Пластовій Булаві; Ю. Нестерчукові від УККА Вашінґтон; Об'єднанню Надбужанців; Федеральній Кредитовій Спілці СУМА Йонкерс; Комітетові Побудови Пам'ятника Бійцям УПА; Організації Українських Націоналістів; Українській Народній Помочі; Менор Каледжові у Філядельфії; Управі СУА, 78 Відділові; п-вам К. і А. Бородайко, М. і В. Кавка, М. Плавюк, П. і О. Саварин Р. і Л. Галібей, М. і І. Руснак, С. і О. Романів, І. і Г. Коровицький, П. і Д. Пундій, О. Городиловська, Ю. і І. Хиляк, А. і Н. Марк, Е. Кузів, М. і М. Фланері, М. Клецор, С. і О. Голуб, М. і М. Душник, А. Демусь, В. Пасічняк, О. Островерха, Борис Кекіш, О. Салук, В. і І. Притоцький, М. і І. Бойко, А. Симс, С. Цеґельська, Я. і Д. Бойдуник, О. і А. Федаш, В. і Н. Процик, Я. і І. Падох, М. Семанишин, М. і С. Чорний, М. Жук, Д. і А. Олійник, І. і С. Костюк, В. Макар, С. Незд, І. і Д. Витвицький, В. і М. Приймак, А. Смеречинська, Р. і Л. Раковський, Р. і А. Сухий, Л. Гевка, О. і Т. Зазуля, Я. і Г. Сербин, І. Бойко, Б. і І. Гнатюк, П. і Л. Балей, В. і М. Безхлібник, І. і І. Мельник-Гаврилюк, Р. і М. Грабець, В. Урбан, С. Ґела, Мати Юрія ЧСВВ Асторія, Г. Гірняк, І. Кашубинська, П. і О. Саляк, Л. і О. Футала, К. Шокалюк, М. і І. Іваницький, А. і С. Соколишин, Я. і С. Бернадин, Д. і М. Ворох, Р. і О. Палажій, Т. Кейван, Л. Турчин, І. Кебузинський, А. і О. Білик, В. і О. Кость, М. і І. Ставничий, М. і М. Ворис, В. і О. Лев, О. і Л. Клецор, Е. і Л. Яросевич, М. Дицьо, Б. і Н. Перфецький, К. і Т. Бень, Б. і Х. Шипилявий, Р. і М. Хомяк, Е. і М. Цісик, І. і Т. Корж, Н. і Л. Вілсон, Р. і Л. Козицький, Ю. Кейс, Ю. Качмарський, Т. і Т. Хархаліс, А. і Ю. Полянський, А. і Д. Якубович, А. Голубець, Г. Коренець, І. і Д. Войтина, Д. і Х. Дубас, Б. і М. Ковч, Т. і А. Шаєр, В. і І. Пік, М. Гук, І. і З. Боднар, І. Клос, Б. і Д. Чепак, М. Фаріон-Вислоцька, П. і Л. Дармограй, І. і С. Зварун, З. і Л. Шпон, І. Салук, І. і Б. Ґац, В. і О. Хміляк, Ф. і В. Моллс, Р. Пиндус, В. і Д. Сторожинський, В. і О. Гнатик, Р. і М. Кассараба, Я. і Л. Музичка, М. і М. Грушкевич, Б. і А. Савицький, Л. і Л. Мудрий, М. і Н. Дейчаківський, В. і Т. Шийка, Г. Кучар, С. і Е. Воляник, Н. і М. Бобечко, Ю. і Д. Кульчицький, Л. Кармазин, З. і М. Голубець, Т. і І. Кузів, М. Обраєн, Дж. Піс, І. Заплатинський, Ю. і М. Оришкевич, З. і О. Цибик, С. Стецура, А. і М. Галяревич, Я. Петришин, І. Вудкевич.

Наша сердечна подяка усім промовцям: ред. Василеві Веризі від СКВУ; д-рові Михайлові Снігуровичеві від УККА; інж. Ігореві Смолієві від Головної Управи СУК Провидіння; д-рові Аскольдові Лозинському від УККА; Левові Футалі від ЦУКА; інж. Богданові Качорові від ООЧСУ; Оксані Луцькій від Округи і Відділів Провидіння Н. Й.; мґрові Ігореві Длябозі від Об'єднаного Комітету Відділів УККА; інж. Андрієві Бігунові від Пласту; Богданові Казанівському від Об'єднання Надбужанців; д-рові Петрові Мірчукові від Союзу Українських Політичних В'язнів; Михайлові Ковальчинові від товариства кол. Вояків УПА, Христині Навроцькій від приятелів; мґрові Іванові Винникові від співробітників.

Щиро дякуємо усім приятелям, знайомим парафіянам і громадянам Ню Йорку та інших околиць за співчуття і за чисельну участь в похоронних обрядах.

Наша подяка Галі Гірняк за грудку землі з України і Миколі Чорному за грудку землі з катедри св. Юра у Львові.

Дякуємо мґрові Іванові Винникові за провадження тризною і за переведення збірки у пам'ять Покійного.

Щира подяка похоронному заведенню Петра Яреми за прикладне переведення похорону.

Ми сердечно дякуємо за квіти Секретаріятові СКВУ УККА; Головній Управі ООЧСУ; Окрузі Провидіння Ню Йорк п-ву Смородським; п-ву Кедрин і п-ву Спазит.

На Служби Божі в пам'ять Покійного зложили: К. і А. Бородайко дві, А. Книш, П. і Д. Пундій, Ю. і М. Стець, М. Мриглод, О. Городиловська, Л. Трешньовська, Т. Рабій, І. Трешньовська, О. Салук, П. Олексів, О. Островерха, К. Терлецька, М. Абрамюк, О. Кучма, Б. і М. Чабан, Р. Стадник, Т. Бачинська, М. Книш, Е. і О. Луцький, І. і С. Винник, М. Лозинська, І. Косановська, Т. Гірняк, Е. і В. Котек І. Білан, Л. Пежанська, С. і С. Шуган, Округа Провидіння Н. Й., В. і С. Костюк, С. і А. Секрета, Н. Більчинська, В. і Ю. Копчинський, М. Сітницький, Н. Пінковський, Борис Кекіш, М. і А. Юзенів, М. і С. Ганущак, Р. і Т. Бриттан, А. Келли, С. Коралюк, С. і М. Атаманчук, М. Пятка, Сливоцькі, І. і М. Ґумовський, Д. і С. Косович, А. і В. Шумейко, Л. і М. Пришляк, О. Гаврищенко, І. Мачай, А. і Т. Ластовецький, Б. Ластовецький, І. і Н. Соневицький, М. Пінковський, З. Сидорак, Р. і О. Гуглевич, Я. і М. Томоруґ, С. і О. Крижанівський, І. і М. Флис, В. Вереш, Р. і Е. Голіят, Вебчик, Рушнеченко, М. Ничай, Крамарчук, І. Копач, О. і Я. Менцінський, Провидіння Відділи 38 і 206, К. Ференц, П. Гірняк, Сестри Василіянки з Філядельфії, О. Ярема, М. Копач, Р. Лойко, П. і О. Саляк, М. і І. Руснак, А. і Б. Савицький, Дж. Піс, І. і В. Пік, М. Гук.

В пам'ять Покійного зложили на церкву св. Юра: $1.000.00 — Наталія Базарко; $100.00 — Н. і М. Базарко, В. і П. Базарко, Ю. і М. Дицьо, СУК Провидіння Філядельфія, Е. Кузів, І. і С. Винник, І. і Т. Вітковський, Я. і Л. Музичка; $50.00 — Ю. і Х. Перфецький, С. і С. Шуган, Д. і К. Пащин, М. і Г. Гошовський, С. Лешко, Р. і Л. Іваницький; $40.00 — Ю. і К. Кузьмич; $25.00 — Е. і Е. Івашків, А. Книш, Я. і Д. Бойдуник, І. Біловус, О. і М. Поліщук, О. і М. Сокіл, В. і І. Копач, Х. Громоцька, І. Косановська, Т. і С. Головнич, І. і І. Мельник, І. і І. Мельник-Гаврилюк, П. і Т. Панкевич; $20.00 — І. Салук, Е. і І. Мельник, С. і І. Зварун; $10.00 — Л. Пежанська. (Разом $2515).

В пам'ять Покійного зложили на СКВУ: $100.00 — Наталія Базарко, Н. і М. Базарко, В. і Л. Базарко, І. і С. Винник, Р. і Л. Галібей, О. Городиловська, М. і Н. Захарченко; $50.00 — О. і Л. Білоус, А. і М. Галяревич, З. і М. Голубець, А. і Н. Марк, М. і Г. Гошовський, І. Клос, Р. і Л. Книш, Ю. і М. Оришкевич, О. і Р. Миськів, Р. і І. Палажій, Е. Процінська, Н. і М. Терлецький, М. і З. Смородський, І. і У. Сось, Б. і М. Футей, Б. і Х. Шипелявий, В. і І. Притоцький; $40.00 — Ю. і І. Хиляк; $30.00 — Е. і В. Котик, С. Стецура, А. і Д. Якубович; $25.00 — Т. Царик, М. Лозинська, Е. і О. Луцький, Г. Добуш, М. і М. Снігурович, А. і Л. Бігун, А. Книш, М. і М. Фланери, Б. і І. Качор, В. і Н. Процик, М. і В. Кавка, М. Семанишин, Б. і Х. Дубас, Е. Доберчак, В. і Е. Хміляк, Р. і М. Кассараба, Е. і Д. Войтина, Ю. і Д. Кульчицький, Ю. і А. Полянський, М. і М. Душник, П. і Т. Панкевич; $20.00 — Л. і О. Футала, М. Ковальчин, М. і І. Мороз, В. Матіїв, Ю. і Х. Навроцький, Р. і М. Ференц, Е. Лапчак, П. Дармограй, М. і Д. Миськів, В. Корнага, М. і І. Бойко, Я. і Г. Оберишин, О. і Я. Менцінський, С. Цеґельська; $10.00 — А. Соколик, Я. Дацків, Л. Кармазин, А. Голубець, В. і Т. Шийка (Разом $2535).

В пам'ять Покійного зложили на Надбужанську Землю: $100.00 — Р. і Л. Галібей, Наталія Базарко, В. і Л. Притоцький, В. і З. Романюк; $50.00 — М. Ничай, Н. Кравчук, В. Кух, Е. і В. Котик; $20.00 — І. Кашубинська. (Разом $620).

В пам'ять Покійного на вихования місіонарів: $100.00 — Наталія Базарко; $50.00 — С. і С. Шуган, Ю. Дребич. (Разом $200).

В пам'ять Покійного на Український Музей в Ню Йорку $100.00 — М. і І. Руснак; на Національну Трибуну $25.00 — М. Чорний.

Опечалені:

НАТАЛІЯ — дружина
НЕСТОР І ВОЛОДИМИР — сини з дружинами МАРТОЮ І ЛІДОЮ
ДІЯНА, АНДРІЙ, ДАНИЛО, ЮРІЙ — внуки

Мої зустрічі...

(Закінчення зі стор. 2)

Із Михайлом зголосилося, ще три хлопці. Один із них син священика.

• • •

Ми поїхали в Карпати, але договорилися, що повернувшись зустрінемося ще раз в більшій групі у Любомира. Повернулись день пізніше, як думали. За цей час хлопці двічі приїжджали до родини і залишили такого листа: „Слава Ісусу Христу! Шановна Пані Лесю! Якщо будете мати змогу, то ми запрошуємо Вас на зустріч з питомцями. 1-го вересня десь на годину 18 або 19 або 20, 21, 22. В якій з тих годин будете мати час. Питомці Митрополита Володимира Любомир, Іван Орест. 1-го вересня 1989 року 10 година".

Любомир приїхав ще раз в суботу вранці. Якраз я помила голову. Добре, що привезла із собою кусок мила. Виглядала дослівно, як їжак, але на це не було ради. Треба було їхати, бо там чекав цілий гурт хлопців, які приготовили несподіванку і смачну гостину. Чого там не було. Канапки, ковбаси, салати, оселедці, а навіть два торти. І де вони це все роздобули. Але душевний пир не мав собі рівного. Була якась надзвичайна атмосфера, коли ми спільно співали патріотичних пісень, виголошували вірші і розповідали про різні події в Україні. Згодом ми почали оглядати літературні твори, що їх я привезла. Вони насолоджувались віршами, які були присвячені священикам. Я бачила як сильно переживали вони зміст кожного рядка, що говорив їм про велику священичу місію, яка їх жде у майбутньому. Вони були вдячні за нашу небуденну зустріч. І так години плили, надворі зовсім потемніло, а ми про це і не думали. Але ось, якось несміливо пошепотіли вони між собою, і винесли дарунок. Окрім знімок подарували вони мені гарний вишитий рушник, і писанки. Щойно о 12-ій годині вночі ми змучені, але щасливі повернулися додому. Те, чого я наслухалася від них — не списати би і на „воловій шкірі". Я ніколи не зможу забути отих життєрадісних, чудових і ідейних хлопців, що з такою силою віри приходять до своєї замученої Церкви в підпіллі, яка завдяки таким як вони відроджується, а радше воскресає із забуття і зневаги, рівної якій не було в історії народу. Бо ніхто досі не старався так жорстоко вирізати в пень кожний проблиск релігійних проявів, як комуністичний режим. І ще раз у неділю, 2-го вересня, я зустрілася з ними після мітингу за вибір народних депутатів на стадіоні, де хлопці чекали на мене в двох групах. Одні з Любком на горі, а інші вартували на долині у її підніжжі. На прощання, Любко витягнув з-під сорочки захований на грудях наш рідний синьо-жовтий стяг і поцілувавши його, врочисто передав мені для його української поселення діяспори, як привіт від України, яка сьогодні бореться і поборе! А тоді, ще він сказав: — „Хай має у Вас, і хай буде доказом, що ми таки піднімаємо червону калину, та наша Мати-Україна діждеться тої волі, про яку ви там також стільки літ мрієте.

„Мрієте" і я аж сплакала від зворушення, обіймаючи тих щирих українських дітей, які так горнуться до своєї України, що їм все одно, що станеться завтра, а вони ідуть всюди там, де йде народ. З таких хлопців загартованих в біді, спрагнених Божого Слова і вірних своїй Церкві і її провідникам напевно виростуть ревні священики, які палким словом, увагою, терпеливістю і знанням відродять не тільки українську тисячолітню релігійну культурну спадщину, але будуть оформлювати маси вірних, бо сьогодні батьки масово приводять до церкви своїх дітей. Їх у церкві і не чути, так великою стала магія Божого Слова. Мала я теж нагоду бути на хрестинах у сина Омеляна-Геника. Коли Іван Гель збирався відправляти Панахиду за Василя Стуса, я мусіла відійти до Успенського Собору, де мав відбутися обряд Хрищення. Усе ж таки я мала нагоду перекинутися декількома словами з Гелем і його дружиною, які передали гарячі вітання о митратові М. Бутринському і нашій парафії. Собор був заповнений вірними, також і назовні. Всередині він прекрасно розмальований і прикрашений чудовим вишиттям, наче казка. Христини відбулися у захристії. Разом з Юрчиком було тут ще троє немовлят, яких покладено на довгому столі біля себе і священик хрестив їх по черзі. Після нас було ще двоє принесли, щоб їх охрестити. І хто, ще лиш кілька років тому, міг би уявити собі оці великі зміни під забороною комуністичного режиму.



Владика В. Стернюк з питомцями у його помешканні.



Олександра і Омелян Мудрі з Владикою В. Стернюком у його помешканні.



Священики УКЦеркви причащають вірних на цвинтарі у Львові.

В Чикаґо створено Товариство сприяння НРУП

В Чикаґо існувала впродовж кількох місяців тимчасова ініціятивна група сприяння Народному Рухові України, яку очолювала Віра Еліяшевська, а ініціятором створення її був Василь Маркусь. Ця група влаштувала ряд цікавих імпрез — виступів осіб, пов'язаних з Рухом, і зібрала коло 34,000 долярів. За цей період вироблено і частинно розповсюджено жетони Руху, намальовано емблему Руху (А. Коломиєць), проведено велику пігдотову у виробленні правильника-статуту та підшуканні людей, що можуть увійти до управи.

Велика українська громада Чикаґо висловила бажання бути солідарною з українським народом у змаганнях за кращу його долю не лише на словах, але й на ділі. Товариство є громадською понадпартійною і понадконфесійною організацією, яка зібраними фондами буде допомагати жертвам Чорнобильської катастрофи, Українській Гельсінкській Спілці, Товариству української мови, українським школам та всім тим, що спрямовуватимуть український народ до самовизначення і добробуту. Щоб стати повноправним членом Товариства потрібно внести 100 долярів, які призначені на допомогу Рухові та на адміністративні потреби.

Установчі збори відбулися в суботу, 30-го грудня, в залі собору св. Володимира, на які прийшло коло півтори сотні осіб, не зважаючи на те, що була неприятлива погода — падав дрібний дощ, який при низькій температурі покривав дороги тонким льодом. Збори відкрив та пізніше звітував за управу Василь Маркусь. Він попросив до слова Є. Сверстюка, який у своєму слові до присутніх подав, чому була потреба створити Народний Рух України та чому діяспора має створити товариства для допомоги їм. Президію зборів очолив Святослав Личак. Звітували члени тимчасової управи, голови комісій: статутової (В. Маркусь), номінаційної (Пилип Демус) та говорив голова УККА М. Харкевич, який висловив жаль, що українська громада Чикаґо вважає, що УККА та Визвольний Фронт є проти НРУП та його провідників. В дійсності вони підтримують НРУП. Після прочитання проєкту правильника й зроблення істотних змін та доповнень, більшістю голосів осіб, що виповнили заяви вступу в Товариство Сприяння Рухові, яке буде діяти в системі СКВУ, його прийнято.

Громадське товариство нараховує коло 80 осіб Управи. Багато людей добровільно зголосилися бути членами певної референтури, хоч деякі з них через погоду та інші причини не могли бути присутніми на установчих зборах. Головою вибрано Богдана Ткачука, заступниками є: Василь Маркусь, Святослав Личик, Василь Трухлий, Ахіль Хрептовський та Дарія Ярошевич, секретарями — Зена Бігун та Дора Турула, скарбником Іванна Гарасовська. Комісій чи референтур є сім: фінансова, організаційна, імпрезова, економічно-правнича, реф. зв'язків, преси й інформації та контрольна комісія. Головами їх є Ярко Ганкевич, Іванна Горчинська, Орися Гарасовська, Олег Сацюк, Юліян Куляс, Олексій Коновал, Мирон Куропась та Пилип Демус.

Мирослав Турянський у своїм виступі задеклярував дати від себе та дружини Роми 1,000 дол. та поінформував, що він передасть новій управі 10,000 дол, згідно зі заповітом Бронислави Бабіяк (сестри Роми Турянської), яка померла місяць тому, на ціль Руху. На зборах Товариства була присутня пані Стельмах з України, яка є активною в Русі в Україні. Вона розповіла про тяжкі умови їх праці, яким роблять різні перешкоди уряд, міліція та свої малороси. Брак фондів та незалежної преси неґативно відбивається в їх праці. „Боляче, коли нас там переслідують, критикують, а ще болючіше, коли це робите ви тут", — майже зі сльозами казала вона.

Найближчою імпрезою нововибраної управи буде виступ д-ра Вячеслава Брюховецького, члена секретаріяту Народного Руху України на тему „Рух, ситуація в Україні і допомога діяспори", що відбудеться в п'ятницю, 26-го січня, о годині 7-ій вечора в прафії свв. Володимира і Ольги.

Н.Н.



ВІДІЙШЛИ ● ВІД НАС ●

ОЛЬГА КНУСТА, член УНС Відд. 376-го ім. Тараса Шевченка в Торп, Віск., помер 15-го вересня 1989 року на 69-му році життя. Нар. 26-го липня 1920 року. Залишила у смутку мужа Франка, синів Франка, мол. і Івана, дочку Мері Велш; 10 внуків і одного правнука. Похорон відбувся 18-го вересня 1989 року, на цвинтарі Святого Духа в Шарп, Віск.

Вічна Їй Пам'ять!

А. Гвязда, секр.

ДАВИД ДЖ. КАСПЕР, член УНС Відд. 104-го ім. св. Миколая в Перт Амбой, Н.Дж., помер 26-го вересня 1989 року на 21-му році життя. Нар. 1967 року. Членом УНС став 1968 року. Залишив у смутку батька Йосифа і маму Каролину, сестер Лізу і Карен; діда Франка бабцю Марію Крейґер і Джоен Сайчук. Похорон відбувся 29-го вересня 1989 року на цвинтарі Вудбридж, Н.Дж. в Перт Амбой, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

Василь Матковський, секр.

ЯРОСЛАВА КРАВЕЦЬ, член УНС Відд. 139-го в Чикаго, Ілл., померла 25-го вересня 1989 року на 60-му році життя. Нар. 1929 року в Раківцях, Україна. Членом УНС стала 1951 року. Залишила у смутку три дочки Марію Золер, Стефанію Богальську і Лесю Подуміс; мужа Ярослава, сина Тараса; сім внуків; брата Івана з родиною і сестру в Австралії та ближчу і дальшу родину в Україні. Похорон відбувся 29-го вересня 1989 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Ілл.

Петро Питель, секр.

СИМОН КУХТА, мол., член УНС Відд. 171-го ім. Лесі Українки в Джерзі Сити, Н. Дж., помер 5-го листопада 1989-го року на 42-му році життя. Нар. 1947 року в Джерзі Сити, Н.Дж. Членом УНС став 1967 року. Залишив у смутку маму Дженеві і брата Михайла і племінника Антона Михайла. Похорон відбувся 8-го листопада 1989 року на цвинтарі Роз Гілл в Лінден, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

С. Расн, секр.

МИРОН ПІНКОВСЬКИЙ, член УНС Відд. 234-го Т-ва „Запорозька Січ" в Елизабет, Н.Дж. помер 27-го жовтня 1989 року на 75-му році життя. Нар. 1914 року в Перемишлянах, Україна. Членом УНС став 1949 року. Залишив у смутку дружину Надію, брата Нестора, дочок Христину Клюфас з мужем Іваном і внучкою Мартою, Уляну Семчишин з мужем Дорком, сина Андрія з дружиною Джекі і дітьми Ґриґорієм і Линдою; шваґра Ярослава Гайовського з дружиною Галею і дочкою Іреною; шваґра Едмунда Юхневіціюса з дружиною Неонілею і сином Юрієм та його дружиною Мелелин і синами Стефаном і Скатом. Похорон відбувся 30-го жовтня 1989 року на цвинтарі св. Андрія Первозванного в Савт Бавнд Бруку, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

Михайло Хитра, секр.

ЄЛИСАВЕТА ДАНИЛЮК, член УНС Відд. 432-го ім. Т. Шевченка в Торонто, Онт., померла 27-го червня 1989 року на 92-му році життя. Нар. 1896 року на Буковині. Членом УНС стала 1959 року. Залишила у смутку сина Мирослава з родиною і дочкуЛіду Домазар з родиною. Похорон відбувся 29-го червня 1989 року на цвинтарі Парк Лован в Торонто, Онт. Канада.

Вічна Їй Пам'ять!

Я. Зорич, секр.

„Правда"...

(Закінчення зі стор. 1)

Газета накидає свою думку також читачеві, пишучи, що з'їзд Компартії Литви, який проголосив республіканську Компартію незалежною викликає тривогу в цілому СССР, в тому числі також у частини мешканців республіки. „Правда" признається, що такого прецеденту в історії КПСС ще не було і тому, згідно з коментарем „Правди", „конфлікт тареба якнайскорше полагодити заки ще він не наніс великої шкоди програмі перебудови і політичних реформ". Газета схвально висловлюється про запляновану поїздку М. Ґорбачова й інших членів ЦК КПСС до Вільнюса, щоб там на місці „полагодити спір", не допустити до розриву. Автор чи автори редакційної статті вірять, що „інтернаціональна сила ідей перебудови, здібна привернути єдність в компартії", хоч західні аналітики відносин в СССР є абсолютно іншої думки. Вони бачать вихід з цього тупика тільки тоді, якщо влада перейде в руки народів, а Комуністична партія буде позбавлена усіх привілеїв та поставлена в ряді інших політичних сил, які спиратимуться на демократичні принципи правління державою.

ВІДОМА ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ людських прав, Міжнародна Амнестія, у своєму звіті твердить, що уряд Ізраїля у своїх зусиллях здусити палестинське повстання заохочує до вбивства палестинців. Ізраїль очевидно заперечив ці твердження категорично, при чому підкреслено, що, навпаки, Ізраїль поводиться куди лагідніше, як інші країни в подібних випадках. Натомість Міжнародна Амнестія заявила, що керівні вказівки для ізраїльських вояків про вживання вогнепальної зброї дозволяють на неоправдані вбивства палестинців, а наслідки цих зловживань не є задовільно провірювані.

ЕПІДЕМІЯ АІДС ОГОЛОШЕНА в Тексасі, де зареєстровано понад 8,000 випадків захворіння, подібно як в Ню Йорку, Каліфорнії, Фльориді та Ню Джерзі. Стейт Тексас належить до тих, які витрачають найменше фондів на боротьбу з АІДС. Порівняно з Каліфорнією та Ню Йорком, де бюджет 1989 року нараховував 3 дол. на одного мешканця, тут стейтова програма виділяє всього 14 центів на особу. Гюстон став четвертим мітом в ЗСА по кількості зареєстрованих випадків захворювання (3,000) після Ню Йорку, Лос Анджелесу та Сан Франсіско, як повідомило Федеральне статистичне бюро в листопаді минулого року. „Темна тінь падає на Тексас, ми живемо в жахливому стейті", — сказала проповідниця Крис Стіл, яка закликає, щоб стейтове законодавство приділяло більше фондів на програми боротьби та запобігання АІДС.

АМЕРИКАНСЬКИЙ ЧЕРВОНИЙ ХРЕСТ повідомляє про критичну нестачу донорів та брак крови у лікарнях Арізони, Фльориди, Джорджії, Мишиґену, Ню Джерзі, Пенсильванії та Вірджінії. Сувора зима, епідемія грипу та період вакацій викликали велику нестачу пожертв крови. В наслідок критичного стану відкладаються важливі операції. Червоний Хрест щороку збирає 6.2 мільона одиниць крови (одна одиниця — 450 мілілітрів). Кров використовується при трансфузіях, операціях, тяжких інфекціях. В Атланті, наприклад, денні пожертви знизились більше як на половину, особливо критичне становище з типом крови О.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 14-го СІЧНЯ 1990 р.

Бріджпорт, Конн. Річні збори 59-го Відділу „Українська Січ" УНСоюзу о год. 2-ій по полудні в залі української католицької церкви при 457 Нобел Аве. Після Річних зборів відбудуться звичайні на вибір делеґатів на 32-гу Конвенцію УНСоюзу. Проситься членів прибути. Після зборів прийняття.

За управу:
Д. Стець — голова
Т. Сливінський — фін. секретар

НЕДІЛЯ, 21 СІЧНЯ 1990 р.

Честер, Па. Річні збори 352 Відділу о год. 12-ій полудня в приміщенні Українського Горожанського Клюбу, при 2-ій та Турльов вулицях. Після річних зборів відбудуться спеціяльні збори на яких відбудеться вибір делеґата та його заступника на 32-гу Конвенцію УНС. Прохаємо про чисельну участь!

За управу:
Д-р Мирослав Кий — голова
Я. Щербак — секретар